

# PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA

*Elektronické bidetové sedadlo*



## VICLEAN<sup>®</sup>

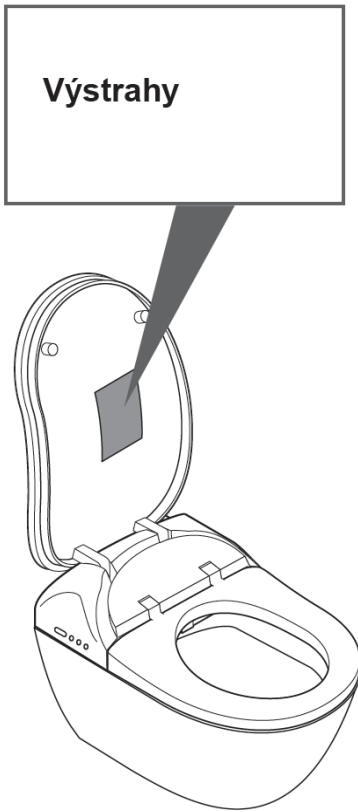
NATURAL SIMPLICITY/PRIRODZENÁ JEDNODUCHOSŤ

*Design: Daniel Debiasi a Federico Sandri*

# Funkcie

Funkcie		VICLEAN <sup>®</sup> L4
UMÝVANIE	Umývanie zadnej časti tela	●
	Dámska intímna hygiena	●
	Kmitajúce komfortné umývanie	●
	Pulzujúce umývanie	●
	Panoramatické rozstrekovanie	●
	Ovládanie teploty vody	3 úrovne
	Regulácia objemu vody	3 úrovne
	Polohovanie trysky	3 úrovne
KOMFORT	Vyhrievanie sedadla	●
	Teplota vyhrievania sedadla	3 úrovne
	Diaľkové ovládanie	●
	Pomalé sklápanie sedadla/krytu	●
	Individ. nastavenie používateľov	3 používatelia
	Nočné osvetlenie	●
HYGIENA	Antibakteriálna povrchová úprava	●
	Bezrámové vyhotovenie	●
	Samočistiaca tryska	●
ÚSPORA ENERGIE	Automatická úspora energie	●
	Prietokový ohrev vody	●

# Obsah



Bezpečnostné upozornenia.....	4
Prevádzkové pokyny.....	15
Súčasti zariadenia.....	18
Príprava.....	20
<hr/>	
Základné operácie.....	22
Hygiena zadnej časti tela .....	24
Teplota vody, Panoramatické rozstrekovanie.....	25
Kmitajúce komfortné umývanie, Polohovanie trysky.....	26
Pulzujúce umývanie, Objem vody.....	27
Dámska intímna hygiena.....	28
Teplota vody, Panoramatické rozstrekovanie.....	29
Kmitajúce komfortné umývanie, Polohovanie trysky.....	30
Pulzujúce umývanie, Objem vody.....	31
Vyhrievanie sedadla.....	32
Používateľské nastavenia.....	33
Ovládanie pomocou bočného panela.....	35
Nočné osvetlenie – zapnutie/vypnutie.....	35
Tichý režim – zapnutie/vypnutie.....	36
Senzor sedadla – zapnutie/vypnutie.....	37
Režim ECO – zapnutie/vypnutie.....	38
Čistenie trysky.....	39
Čistenie vodného filtra.....	40
<hr/>	
Návod na inštaláciu.....	41
Súčasti dodávky výrobku.....	42
Potrebné nástroje a predmety.....	43
Postup pri inštalácii.....	44
Upevnenie diaľkového ovládača.....	47
Ochrana proti odcudzeniu diaľkového ovládača.....	50
Skúšobné spustenie.....	51
Rozmery.....	52
Návod na demontáž.....	53
<hr/>	
Riešenie problémov.....	54
Technické údaje.....	57
Dôležité pokyny pre používateľov.....	58
Záver – Pokyny a záruka.....	59

# Bezpečnostné upozornenia

Tieto upozornenia sú dôležité v záujme bezpečného používania tohto výrobku. Vždy dodržiavajte tieto pokyny a tento výrobok používajte odporúčaným spôsobom.

## Symbyly a ich význam

### **VÝSTRAHA**

Môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

### **POZOR**

Môže mať za následok poranenie alebo poškodenie majetku.

Nasledujúce symbyly upozorňujú na dôležité bezpečnostné pokyny týkajúce sa používania tohto výrobku.

 Tento symbol znamená zakázaný spôsob použitia tohto výrobku.

 Tento symbol upozorňuje na nutný krok pri používaní tohto výrobku.

- Tento výrobok sa klasifikuje ako zariadenie triedy 1 a musí byť chránený zemnením.
- Toto zariadenie nie je určené pre osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, musia mať nad sebou dohľad alebo dostať pokyny týkajúce sa používania tohto zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Na deti je nutné dohliadať, aby sa s týmto zariadením nehrali.
- Tento výrobok sa smie nainštalovať len pomocou príslušného (schváleného) inštalačného príslušenstva. Venujte pozornosť pokynom v návodoch na pripojenie, v ktorých nájdete viac informácií o vodovodných a elektrických prípojkách.
- Tlak vody potrebný pre toto zariadenie musí byť v rozsahu 0,1 až 0,68 MPa.

- Merný odpor prívodu vody nesmie byť menší než 0,1  $\Omega$ cm.

**Nikdy si nesadnite na kryt tohto zariadenia.**



## VÝSTRAHA

**Nedotýkajte sa konektora napájania vlhkými rukami.**

- Mohla by vás zasiahnuť elektrina.

**Hlavnú jednotku, konektor napájania a elektrickú skrinku chráňte pred vniknutím vody a nepoužívajte na ne ani čistiace prostriedky.**

- Mohlo by to spôsobiť požiar, zasiahnutie osôb elektrickým prúdom, prehrievanie alebo skrat.
- Mohlo by to spôsobiť prasknutie výrobku a následne poranenie alebo poškodenie súvisiace s únikom vody.



**Nikdy výrobok nerozoberajte, neopravujte a neupravujte.**

- Mohlo by to spôsobiť požiar, zasiahnutie osôb elektrickým prúdom, prehrievanie, skrat alebo trvalé poškodenie výrobku.

**Tento výrobok neinštalujte do pohyblivých vozidiel ako sú kolesové vozidlá alebo lode.**

- Mohlo by to spôsobiť požiar, zasiahnutie osôb elektrickým prúdom, skrat alebo poruchu.
- Sedadlo WC toalety, kryt WC toalety, hlavná jednotka alebo iné časti sa môžu uvoľniť a spadnúť, čo môže spôsobiť zranenie.

## BEZPEČNOSŤ

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, len ak majú nad sebou dohľad, alebo sú poučení o bezpečnom používaní tohto zariadenia, a ak porozumejú nebezpečenstvu, ktoré s tým môže súvisieť. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu by nemali vykonávať deti, vyžadujú si dozor dospeléj osoby.

# Bezpečnostné upozornenia



## VÝSTRAHA

**V prípade poruchy prestaňte zariadenie VICLEAN<sup>®</sup> používať.**

- Vždy odpojte napájanie.  
Vždy vypnite napájanie v rozvodnej skrinke.
- Uzatváracím ventilom zatvorte prívod vody.  
Možné poruchy:
  - z rúrky alebo hlavnej jednotky uniká voda,
  - výrobok je prasknutý, zlomený alebo rozbitý,
  - výrobok vydáva neobvyklý zvuk alebo má zvláštny pach,
  - z výrobku sa šíri dym,
  - výrobok je neobvykle horúci,
  - tlmiace prvky sedadla WC toalety nie sú na svojom mieste.
- Ďalšie používanie zariadenia s poruchou môže spôsobiť vznik požiaru, zasiahnutie osôb elektrinou, prehrievanie, skrat, poranenie alebo poškodenie súvisiace s únikom vody.

**Používajte len vodu z vodovodu alebo pitnú vodu zo studne (podzemnú vodu).**

**Ako zdroj vody nepoužívajte morskú vodu, technickú vodu alebo dažďovú vodu.**

- Mohlo by to spôsobiť podráždenie pokožky alebo poruchu zariadenia.

**Nedotýkajte sa konektora napájania počas búrok.**

- Mohla by vás zasiahnuť elektrina.

**Zaistite, aby sa hadička prívodu vody nedotýkala konektora napájania.**

- Inak by mohlo dôjsť ku kondenzácii a následnému požiaru, zasiahnutiu osôb elektrinou, prehrievaniu alebo skratu.

# Bezpečnostné upozornenia

**Nerobte nič, čo by mohlo poškodiť napájaciu šnúru a konektor napájania.**

Elektrické šnúry nevystavujte nárazom, vysokým teplotám, nenatáhujte ich, nekrúťte, príliš neohýbajte, neupravujte a dbajte na to, aby sa nepoškodili. Na elektrické šnúry nekladte nič ťažké, nezávazujte ich a nepripínajte.

- Ak by sa poškodená elektrická šnúra ďalej používala, mohla by spôsobiť požiar, zasiahnutie osôb elektrinou, prehrievanie alebo skrat.
- Zariadenie musí byť trvale pripojené k pevnej elektroinštalácii.



**Zariadenie nepoužívajte, ak je elektroinštalácia uvoľnená alebo má poruchu.**

- Mohlo by to spôsobiť požiar alebo skrat.

**Nepoužite zásuvku alebo rozvod nad rámec vymedzených parametrov.**

- Zapojením priveľkého počtu zástrčiek do tej istej zásuvky (napríklad cez rozbočovače) môže spôsobiť požiar následkom zvýšenej teploty.

**Nepoužite iný zdroj napájania než je určený pre toto zariadenie.**

~ 220 V – 240 V stried., 50 Hz

- Inak môže nastať požiar alebo sa zariadenie môže veľmi prehrievať.



## **POZOR**

Aby nedošlo k ohrozeniu v dôsledku neželanej zmeny stavu tepelnej poistky, toto zariadenie nesmie byť napájané cez externé spínacie zariadenie, akým je časovač, alebo pripojené k obvodu, ktorý dodávateľ energie pravidelne zapína a vypína.

**Dbajte na to, aby na prívod napájania nenašpliechala voda, čistiace prostriedky alebo moč.**

- Mohli by byť príčinou zasiahnutia osôb elektrinou.

# Bezpečnostné upozornenia



## VÝSTRAHA

**V záujme zníženia nebezpečenstva popálenia, úmrtia v dôsledku zasiahnutia elektrinou, požiaru alebo iného poranenia osôb:**

- nikdy ďalej toto zariadenie neprevádzkujte, ak má poškodenú šnúru alebo konektor, ak nepracuje tak, ako má, ak spadlo alebo sa poškodilo, alebo spadlo do vody, ale požiadajte spoločnosť Villeroy & Boch AG o kontrolu a opravu,
- nikdy neblokujte vzduchové otvory tohto výrobku a nikdy ho nekladte na mäkký podklad ako je posteľ alebo sedacia súprava, na ktorých by sa mu mohli zablokovať ventilačné otvory, ale tieto ventilačné otvory udržiavajte čisté bez nánosov textilných vlákien, chlupov, vlasov a podobných materiálov,
- nikdy toto zariadenie nepoužívajte, keď ste ospalí alebo unavení,
- dbajte na to, aby sa nikdy do žiadneho otvoru alebo hadičky nič nedostalo,
- zariadenie nepoužívajte vonku, na miestach, kde sa používajú aerosólové prípravky (spreje), alebo kde sa podáva kyslík.

**Trysku neohýbajte, nekrúťte a dbajte na to, aby sa neporušila.**

- Mohlo by to spôsobiť poškodenie zariadenia a zníženie kvality jeho činnosti.

**V blízkosti tohto výrobku nefajčite a dbajte na to, aby sa nedostal do styku s otvoreným ohňom. Do blízkosti tohto výrobku nedávajte vykurovacie teleso.**

- Inak môže nastať požiar.



## Chráňte sa pred podráždením a popálením

- Nesprávne použitie tohto sedadla WC toalety môže spôsobiť podráždenie alebo vznik popálenín.

Pri dlhotrvajúcom sedení na tomto sedadle WC toalety prepnite teplotu sedadla na možnosť „OFF“ (vypnuté vyhrievanie).

Keď nasledujúce okruhy osôb využívajú vyhrievanie sedadla, niekto by mal pre nich prepnúť teplotu sedadla na možnosť „OFF“ (vypnuté vyhrievanie):



- ide o malé deti, starých ľudí a ostatných používateľov, ktorí nie sú sami schopní si teplotu vhodne regulovať,
- chorých, fyzicky postihnutých a ďalšie osoby s obmedzenou pohyblivosťou,
- osoby, ktoré užívajú lieky spôsobujúce ospalosť a malátnosť (lieky na spanie alebo proti nachladnutiu), osoby, ktoré konzumovali veľa alkoholu, osoby, ktoré sú výrazne unavené a vyčerpané, a osoby so sklonom k zaspávaniu.

## V záujme zníženia nebezpečenstva popálenín, úmrtia v dôsledku zasiahnutia elektrinou, požiaru alebo iného poranenia osôb:

- je nevyhnutné intenzívne dohliadanie, keď toto zariadenie využívajú deti alebo postihnuté osoby a keď sú v blízkosti.
- Toto zariadenie využívajte len na účely, na ktoré je určené podľa pokynov v tejto príručke. Nepoužívajte doplnky, ktoré neodporúča výrobca.
- Dbajte na to, aby elektrická šnúra nebola v blízkosti horúcich častí.
- Tento výrobok pripojte len k zásuvke so správnym uzemnením.
- Zásobník sa smie naplniť len vodou.

# Bezpečnostné upozornenia

## VÝSTRAHA

Tento výrobok je elektrické zariadenie. Nenainštalujte ho tam, kde je pravdepodobnosť, že by sa mohla voda dostať na toto zariadenie, ani do prostredia s vysokou vlhkosťou, kde by sa vodná para mohla zrážať na povrchu tohto výrobku. Ak mienite používať tento výrobok v kúpeľni, nainštalujte si aj ventilátor alebo vetrák a zaistite v kúpeľni dobré odvetranie a prúdenie vzduchu.

- Inak môže dôjsť k požiaru alebo zasiahnutiu osôb elektrinou.

**VICLEAN<sup>®</sup> pripojte výhradne k zdroju studenej vody.**

- Ak by sa zariadenie pripojilo k zdroju teplej vody, mohlo by to spôsobiť popáleniny a poškodenie zariadenia.



**Rozvody zdroja elektrickej energie musia byť inštalované profesionálne, a to kvalifikovaným technikom.**

**Skontrolujte, či je správne nainštalované zemnenie.**

- Ak zemnenie nie je správne nainštalované, v prípade poruchy alebo prierazu elektrického prúdu môže mať chýbajúce zemnenie za následok zasiahnutie osôb elektrickým prúdom. Zemnenie má byť uskutočnené medeným vodičom so zemniacim odporom menším než 100  $\Omega$  a priemerom minimálne 1,6 mm.

\* Ak nie je nainštalovaný zemniaci vodič, požiadajte dodávateľa inštalačných prác, aby zemniaci vodič nainštaloval.

**Zabezpečte, aby ste mali správne nainštalovanú uzemnenú zásuvku (3-prvkovú).**

- Ak by ste nepoužili uzemnenú zásuvku, mohlo by to v prípade poruchy alebo skratu viesť k zasiahnutiu osôb elektrinou.

**Skontrolujte, či pripojenie k elektrickej sieti spĺňa nasledujúce podmienky.**

- Ak by nespĺňalo, mohlo by to viesť k požiaru alebo zasiahnutiu osôb elektrickým prúdom.
  - a. Prúd k zásuvke (alebo zariadeniu) privedte cez prúdový chránič (DDR) s citlivosťou voči diferenčnému prúdu 30 mA.
  - b. Nainštalujte zásuvku (alebo zariadenie) a jej zapojenie najmenej 0,60 m od vonkajšej strany sprchovacej vaničky alebo vane.
  - c. Musia sa dodržať aj všetky národné predpisy platné pre inštaláciu takéhoto zariadenia. Ak ste si nie istí, kontaktujte revízneho technika EZ.

\* Skontrolujte, či je zapojenie vodičov v oboch bodoch a) aj b) kompletné. Ak zapojenie nie je úplné, požiadajte o dokončenie dodávateľa, ktorý robil inštaláciu. Je nutné dodržať všetky platné národné predpisy.



**Dôsledne zapojte konektor napájania.**

**Skontrolujte, či je pripojená napájacia šnúra.**

- Inak by mohol vzniknúť požiar, prehriatie alebo skrat.

\* Pri inštalácii tohto výrobku dodržiavajte miestne predpisy a zákony týkajúce sa inštalácie.

**Pri odpájaní neťahajte šnúru, ale uchopte konektor.**

Pri odpájaní neťahajte šnúru.

- Ak by ste pri odpájaní ťahali šnúru, mohlo by dôjsť k jej poškodeniu a následne k požiaru alebo prehriatiu.

**Nepripájajte a neodpájajte konektory vlhkými rukami.**

- Inak hrozí požiar alebo zasiahnutie osôb elektrinou.

**Ak sa elektrická šnúra poškodí, vypnite istič a obráťte sa na servisné oddelenie výrobcu alebo podobné špecializované pracovisko.**

# Bezpečnostné upozornenia

## VÝSTRAHA

**Pred čistením, údržbou alebo kontrolou vždy odpojte konektor napájania od zásuvky.**



Zariadenie vždy vypnite.

- Inak by to mohlo viesť k zasiahnutiu osôb elektrinou alebo poruche.  
\* Výnimkou je čistenie trysky.

**Čistenie a používateľskú údržbu by nemali vykonávať deti, vyžadujú si dozor dospeljej osoby.**

## POZOR

**Ak je hlavná jednotka nestabilná, výrobok nepoužívajte.**

- Mohlo by to zapríčiniť uvoľnenie a pád hlavnej jednotky s následným zranením.
- Ak dochádza v hlavnej jednotke k prierazu, obráťte sa na inštalujúceho technika, predajcu alebo na kontaktné miesto uvedené na zadnej strane tejto príručky.



**Ak sa výrobok poškodí, nedotýkajte sa poškodeného miesta.**

- Mohlo by inak dôjsť k zasiahnutiu osôb elektrinou alebo poraneniu. Ihneď vypnite prívod elektriny a obráťte sa na servis.

**Na sedadlo WC toalety, kryt WC toalety alebo na hlavnú jednotku nepôsobte veľkou silou, mechanickým úderom, nestúpajte a nestojte na ňom.**

**Na sedadlo WC toalety, kryt WC toalety alebo na hlavnú jednotku tiež nekladte ťažké predmety.**

- Mohli by prasknúť alebo mať za následok uvoľnenie hlavnej jednotky a jej pád s následným poranením.
- Mohlo by to poškodiť výrobok a spôsobiť poranenie alebo poškodenie súvisiace s únikom vody.

**Tento výrobok nezdvíhajte za sedadlo alebo kryt WC toalety. Nezdvíhajte sedadlo alebo kryt WC toalety, keď sú na nich nejaké predmety.**

- Mohla by sa tým uvoľniť hlavná jednotka a zariadenie spadnúť, čo by mohlo mať za následok zranenie.



**V záujme zníženia nebezpečenstva úmrtia následkom zasiahnutia osôb elektrinou:**

- Toto zariadenie nepoužívajte pri kúpaní.
- Tento výrobok neuskladňujte a neumiestnite tam, kde by mohol spadnúť alebo byť stiahnutý do vane, sprchovej vaničky alebo výlevky.
- Nekladte ho do vody a dbajte na to, aby nespadol do vody alebo inej tekutiny.
- Ak by spadol do vody, nesnažte sa tento výrobok sami znovu sprevádzkovať. Okamžite ho odpojte. Vypnite istič v rozvodnej skrinke.

**V záujme ochrany pred náhlym únikom vody sa nepokúšajte vybrať vypúšťací ventil vodného filtra, keď je uzatvárací ventil otvorený.**

- Tým by došlo k vytrysknutiu vody.  
(Prečítajte si na str. 40 pokyny na čistenie vypúšťacieho ventilu vodného filtra.)

**Hadicu prívodu vody nezalomte, nepotlačte a dbajte na to, aby sa nepoškodila ostrým predmetom.**

- Inak by to mohlo spôsobiť únik vody.

# Bezpečnostné upozornenia

## POZOR

V prípade, keď by mohlo dôjsť k úniku vody, je vždy nutné uzatvárací ventil zatvoriť.

Keď je pravdepodobné, že teplota prostredia klesne k 0°C a nižšie, venujte pozornosť ochrane potrubia a hadice pred poškodením mrazom.

- Zamrznutie vodovodného potrubia môže spôsobiť prasknutie hlavnej jednotky a potrubia s následným únikom vody.
- Zaistite reguláciu teploty miestnosti, aby ste v zimných mesiacoch zabránili zamrznutiu potrubia a hadice.
- Vypustite vodu.

Pri inštalácii vypúšťacieho ventilu vodného filtra skontrolujte, či je v svojej správnej polohe a či je dôkladne utiahnutý.

- Ak sa náležite neutiahne, môže byť príčinou úniku vody.

# Prevádzkové pokyny

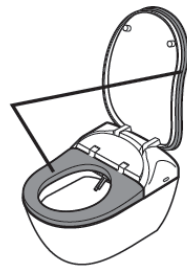
## Ochrana pred poškodením

- Plastové časti (hlavnú jednotku a diaľkový ovládač) utierajte mäkkou, vlhkou handričkou alebo utierkou.
- Neopierajte sa o kryt WC toalety.

## Prevenia problémov

- Ak hrozí búrka, odpojte napájanie. Vypnite istič v rozvodnej skrinke.
- Nepoužívajte pot'ahy na sedadlo WC toalety alebo kryt WC toalety. (Snímače tela by nemuseli správne fungovať.)

Sem neumiestnite  
žiadne pot'ahy



- Na hlavnú jednotku, sedadlo WC toalety alebo trysku nemočte. (Môže ich to sfarbiť do ružova alebo do hneda a viesť k poruche.)
- Na ovládací panel diaľkového ovládača silno netlačte.
- Pri čistení WC čističom vyčistite WC toaletu do 3 minút a nechajte sedadlo a kryt WC toalety otvorené. Všetok čistiaci prostriedok z misy WC toalety zotrite. (Ak by sa výpary čističa z misy WC toalety dostali do hlavnej jednotky, mohlo by to spôsobiť poruchu.)
- Zariadenie nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. (Mohlo by to spôsobiť zmeny vo farebnosti, nerovnomerné vyhriatie sedadla, poruchu diaľkového ovládania alebo poruchu VICLEAN<sup>®</sup> následkom teplotných zmien.)
- Rádio a podobné zariadenia umiestnite ďalej od tohto výrobku (mohlo by dochádzať k rušeniu s rozhlasovým signálom.)
- Ak využívate sedačku pre dieťa alebo mäkkú vysokú stoličku, po použití ju odložte. (Ak by ostala nasadená, niektoré funkcie by sa nedali využívať.)
- Na diaľkový ovládač netlačte silou. (Mohol by sa pokaziť.) Aby vám diaľkový ovládač nespadol, keď ho nevyužívate, uložte ho do držiaka. Dbajte na to, aby nebol vystavený účinkom vody.

# Prevádzkové pokyny

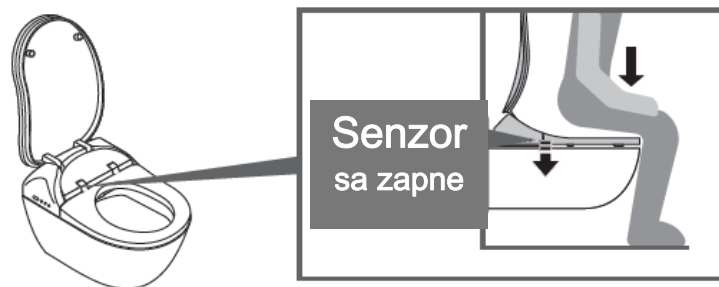
## O hygiene zadnej časti tela, jemnom čistení a dámskej intímnej hygiene

- Tieto funkcie slúžia na umývanie zvyškov a nečistôt z danej časti tela.
- Neomývajte sa príliš veľa a príliš dlho.  
Mohli by ste zmyť aj svoje normálne bakteriálne osídlenie a narušiť bakteriálnu rovnováhu svojho tela.
- Osoby, ktoré dostávajú cez túto časť tela liečivá alebo terapiu, sa pred prvým použitím tohto zariadenia musia poradiť s lekárom.

## O senzore sedadla

Senzor tela deteguje teplotné zmeny.

- Keď si sadnete na sedadlo WC toalety, senzor sedadla vám umožní využívať rôzne funkcie.



Sedzte na sedadle vzadu.

- Ak sa na sedadlo neposadíte správne, senzor sedadla neprepne VICLEAN<sup>®</sup> do funkčného režimu.



## UPOZORNENIE

- Keď VICLEAN<sup>®</sup> používa dieťa, vzhľadom na nízku hmotnosť dieťaťa sa senzor sedadla nemusí aktivovať.



## BEZPEČNOSŤ POSTIHNUTÝCH OSÔB

- Toto zariadenie nie je určené pre osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, musia mať nad sebou dohľad alebo dostať pokyny týkajúce sa používania tohto zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

## DETI MLADŠIE NEŽ 8 ROKOV

- Toto zariadenie môžu využívať deti od 8 rokov.

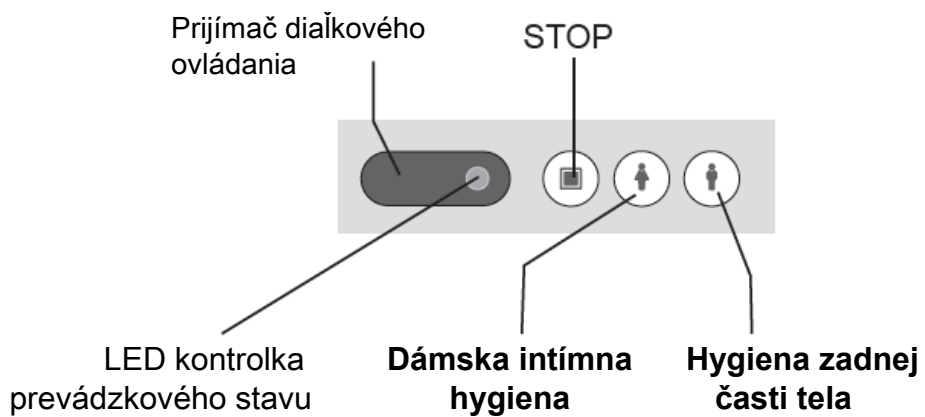
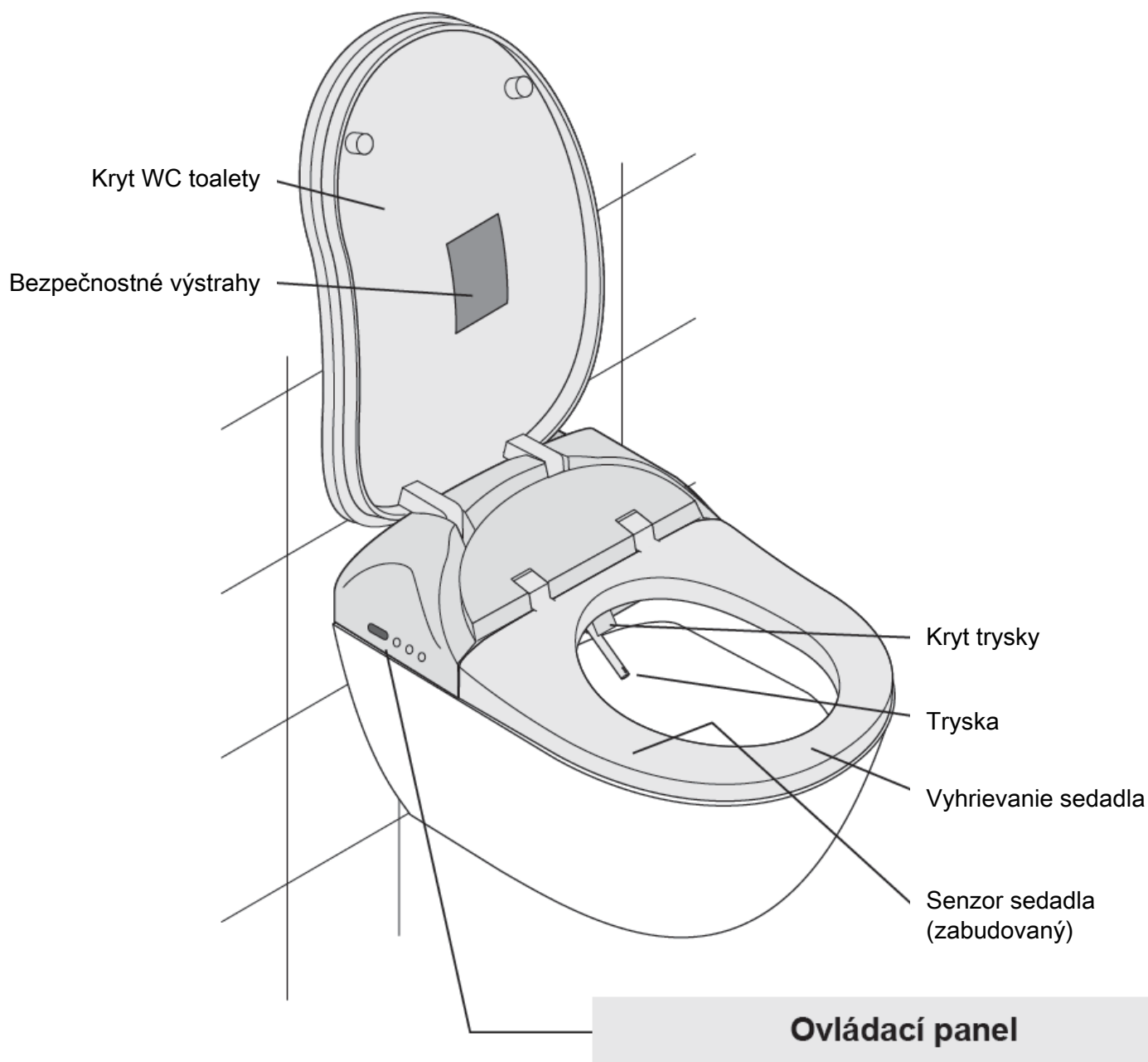
## VÝMENA NAPÁJACEJ ŠNÚRY

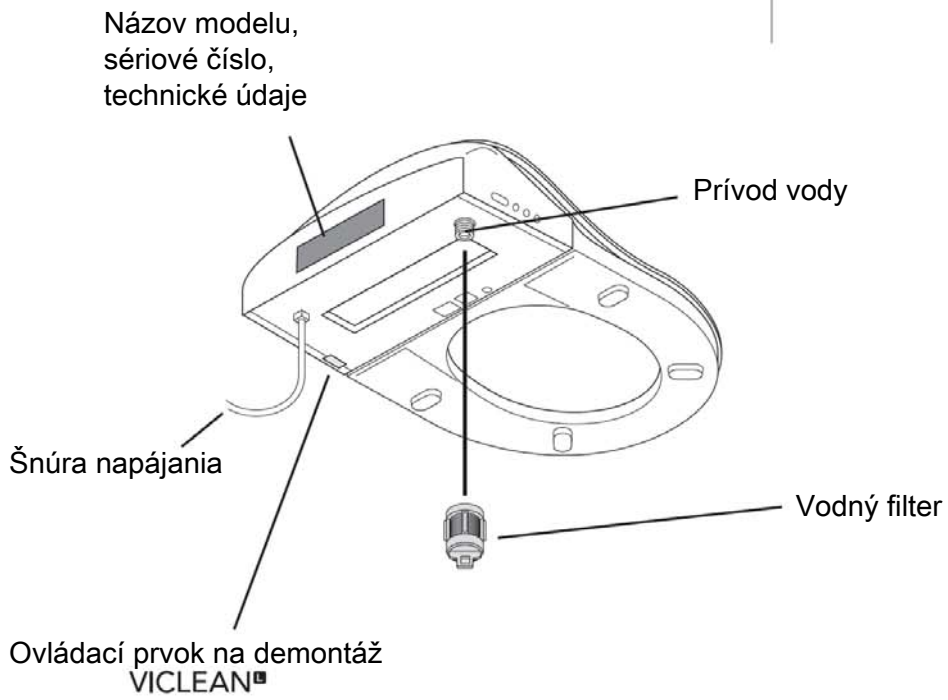
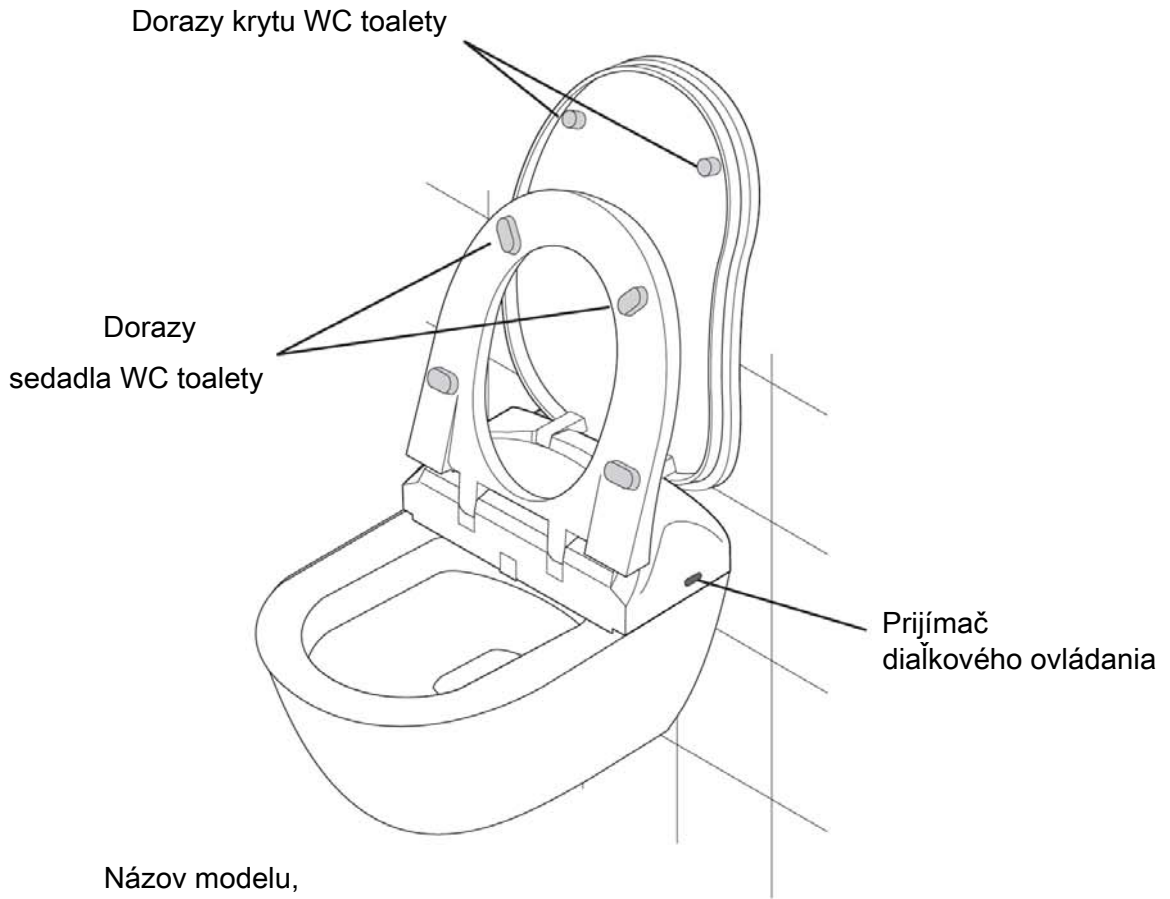
- Ak sa napájacia šnúra poškodí, výmenu musí uskutočniť výrobca, jeho servisné stredisko alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniu majetku a osôb.

## VÝMENA HADICE NA VODU

- Pri opotrebovaní je nutné použiť nové hadicové príslušenstvo, ktoré sa dodáva so zariadením, a staré hadicové prvky sa nesmú opakovane používať.

# Súčasti zariadenia





# Príprava (prvé použitie výrobku)

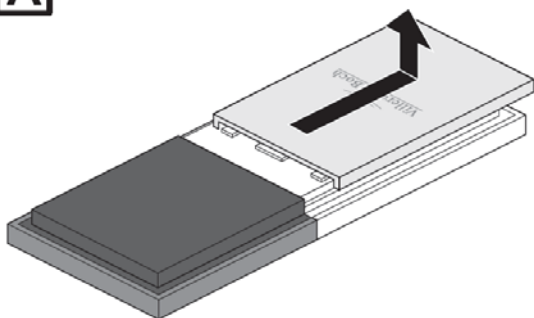
## 1 Vloženie mincových batérií

1. Vyberte diaľkový ovládač z držiaka.

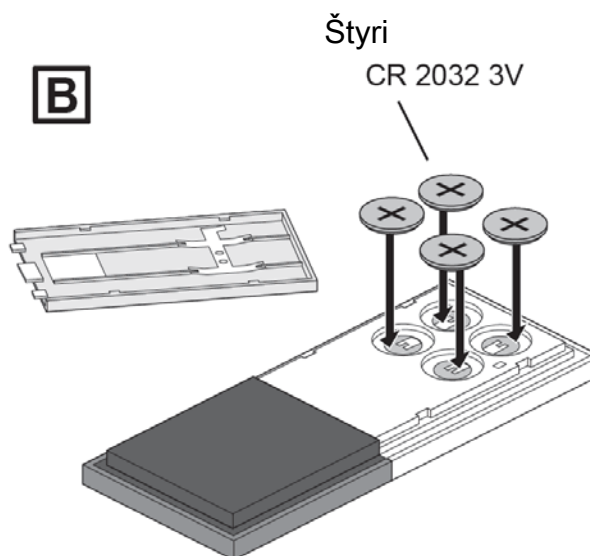


2. Otvorte kryt priestoru na batérie a vložte štyri 3V mincové batérie CR 2032.

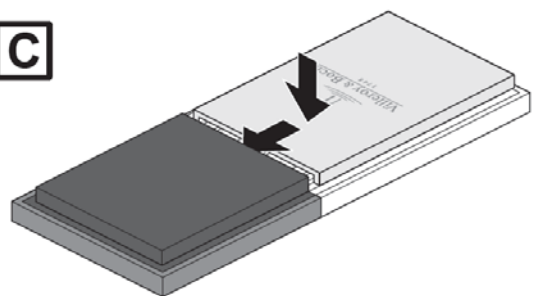
**A**



**B**



**C**



3. Vložte diaľkový ovládač do držiaka.

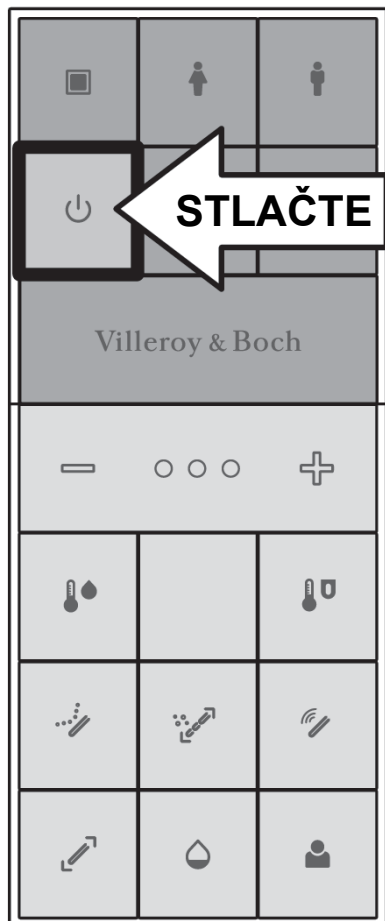
### O mincových batériách

- Používajte suché články, alkalické mincové batérie. Aby mincové batérie nevytekli alebo neexplodovali, postupujte podľa pokynov uvedených nižšie.
- Pri výmene mincových batérií použite vždy nové mincové batérie tej istej značky.
- Ak nebudete diaľkový ovládač dlhší čas používať, mincové batérie vyberte.
- Nepoužívajte nabíjateľné mincové batérie.

## 2 Zapnutie

Stlačte vypínač na diaľkovom ovládači.

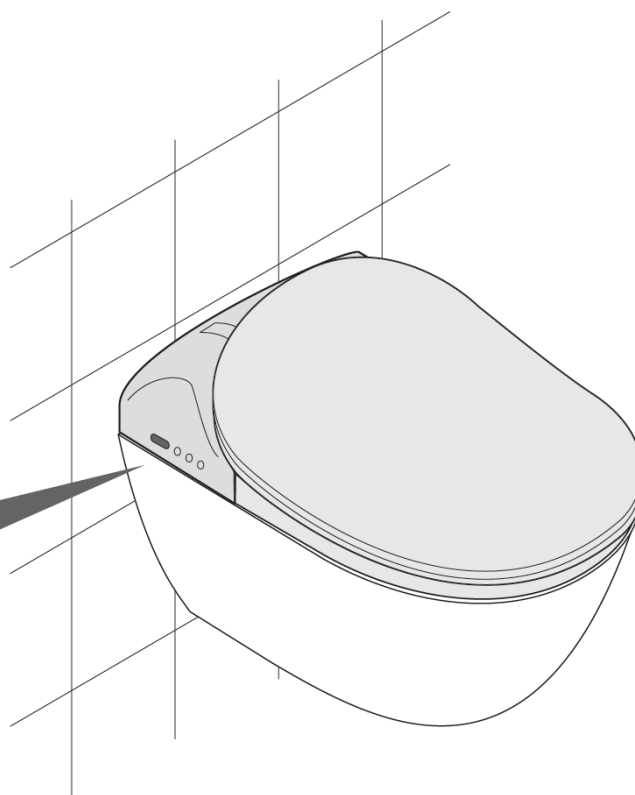
- Zaznie pípnutie
- LED kontrolka sa rozsvieti
- VICLEAN<sup>®</sup> začne pracovať podľa nastavenia



### Vypínač

Keď je VICLEAN<sup>®</sup> zapnutý a stlačíte vypínač, VICLEAN<sup>®</sup> sa vypne a žiadna jeho funkcia nie je pre používateľa k dispozícii, pokiaľ sa znova nezapne stlačením vypínača.

LED kontrolka  
prevádzkového stavu

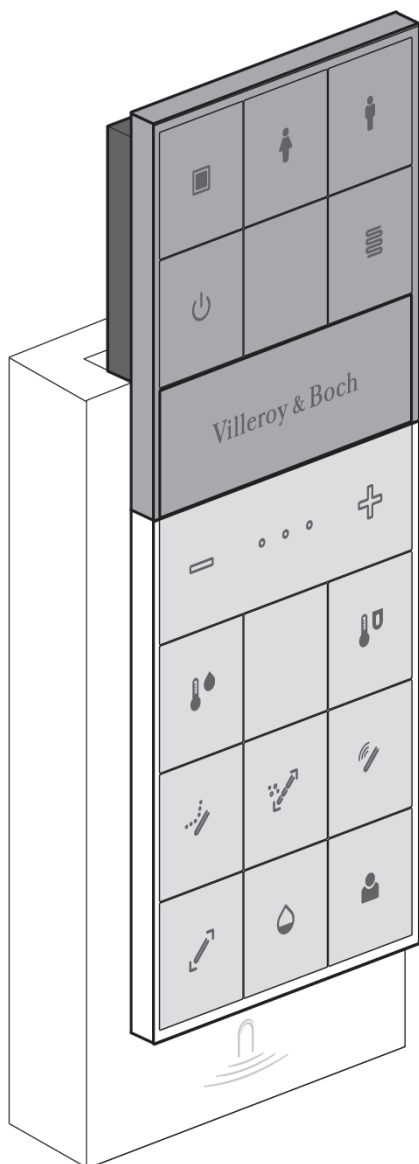


# Základné operácie (prehľad ovládacích prvkov diaľkového ovládača)

VICLEAN<sup>®</sup> L4



Stlačte tlačidlo na diaľkovom ovládači – keď hlavná jednotka prijme signál, zaznie pípnutie



## Funkcie



Stop



Dámska intímna hygiena



Hygiena zadnej časti tela



Zap./vyp.



Vyhrievanie sedadla



Ovládanie teploty sedadla/objemu vody



Teplota vody



Teplota sedadla



Panoramatické rozstrekovanie



Kmitajúce komfortné umývanie



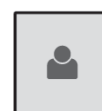
Pulzujúce umývanie



Polohovanie trysky
















Objem vody

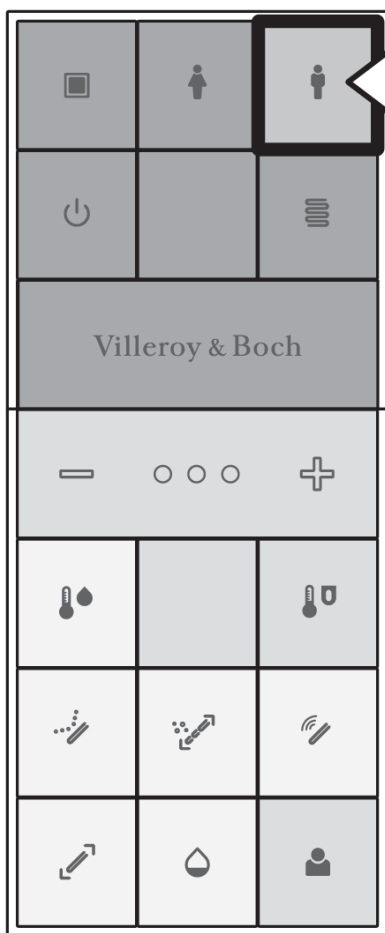


Používateľské nastavenia

## Ovládanie

	Zapnutie/vypnutie	●
	Stop	●
	Dámska intímna hygiena	●
	Hygiena zadnej časti tela	●
	Kmitajúce komfortné umývanie	●
	Pulzujúce umývanie	●
	Panoramatické rozstrekovanie	●
	Teplota vody	●
	Objem vody	●
	Polohovanie trysky	●
	Vyhrievanie sedadla	●
	Regulácia teploty sedadla	●
	Používateľské nastavenia	●

# Hygiena zadnej časti tela



STLAČTE

Umývanie zadnej časti tela sa aktivuje stlačením tlačidla „Hygiena zadnej časti tela“.

- VICLEAN® vysunie trysku a začne rozstrekovať vodu na sedaciu časť používateľa.

Aktiváciou tejto funkcie sa sprístupnia aj ďalšie súvisiace funkcie. Príslušné tlačidlá sa nachádzajú v dolnej časti diaľkového ovládača.

**Počas činnosti sú používateľovi k dispozícii všetky súvisiace funkcie.**

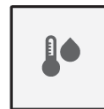
**Po uplynutí určitého času bez aktivity LED kontrolky zhasnú.**

**Pred aj po umytí zadnej časti tela sa tryska opláchne.**

Pokým beží „hygiena zadnej časti tela“, používateľ môže stláčaním príslušných tlačidiel meniť jednotlivé nastavenia.

Napr.: Po tom, čo zmeníte „polohu trysky“, môžete zmeniť nastavenie pre „objem vody“.

## K dispozícii sú nasledujúce funkcie:



Teplota vody  
(str. 25)



Panoramatické  
rozstrekovanie  
(str. 25)



Kmitajúce  
komfortné umýv.  
(str. 26)



Pulzujúce  
umývanie  
(str. 27)



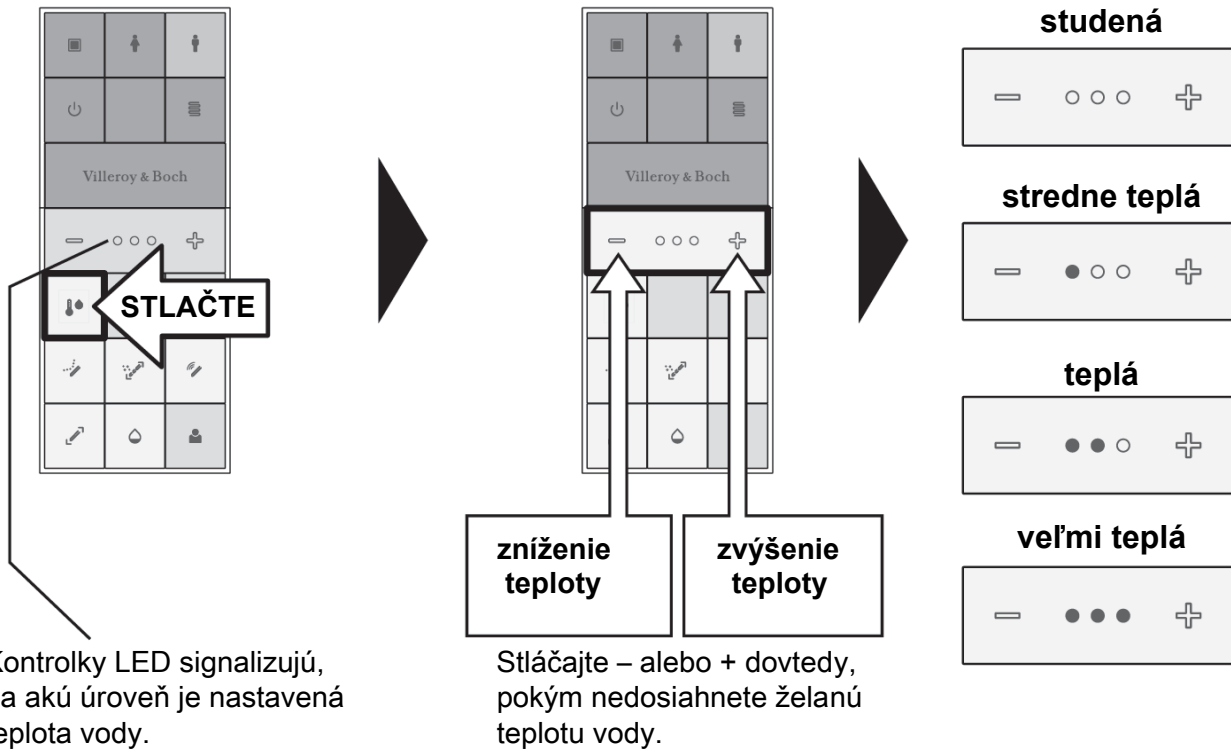
Polohovanie  
trysky  
(str. 26)



Objem vody  
(str. 27)

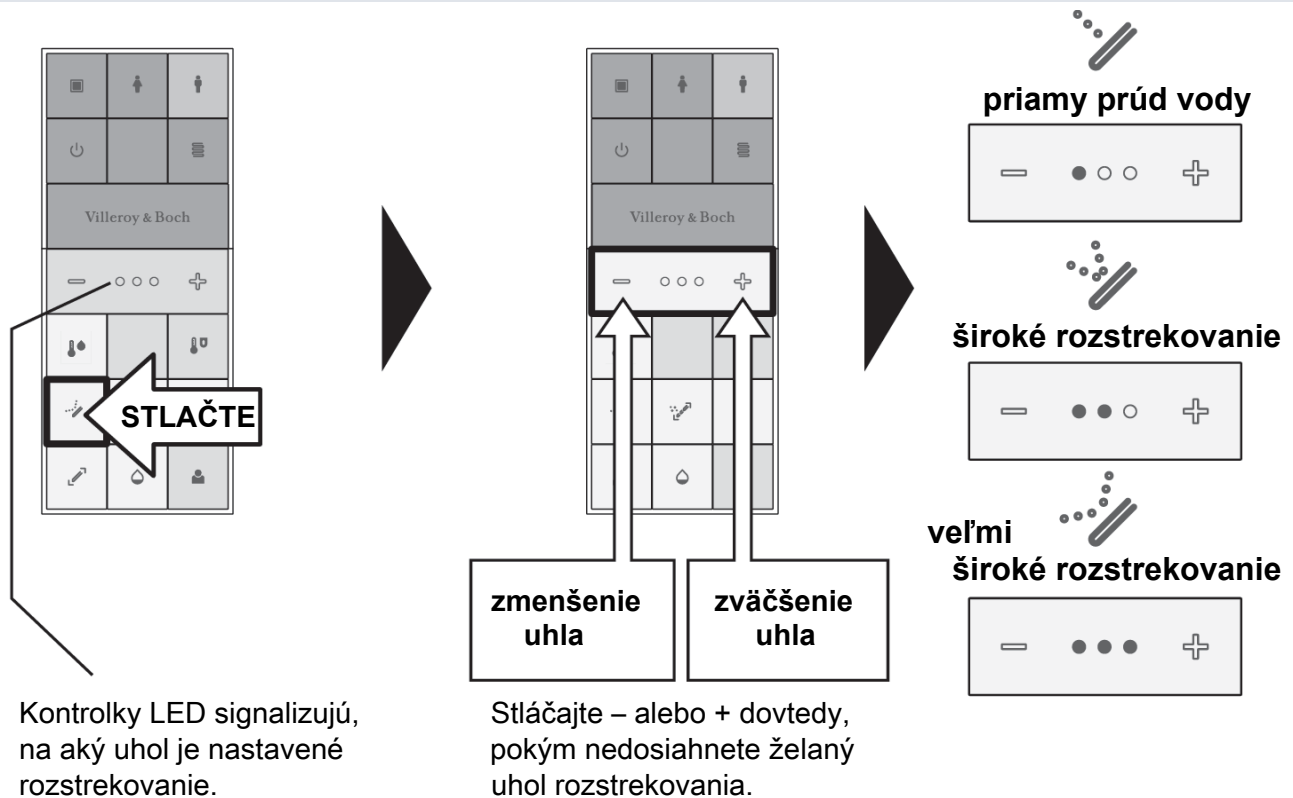


## Teplota vody



Kontrolky LED signalizujú, na akú úroveň je nastavená teplota vody.

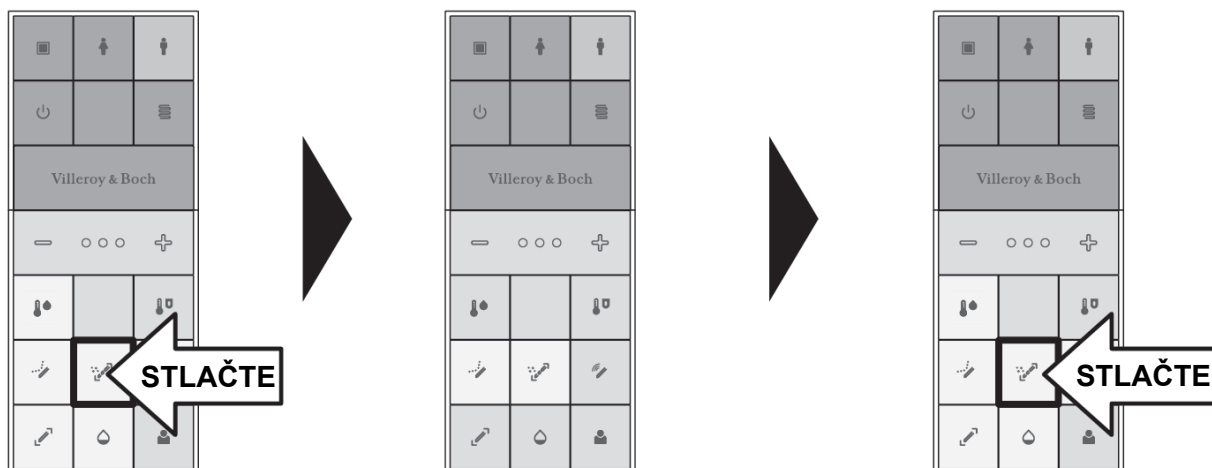
## Panoramatické rozstrekovanie



Kontrolky LED signalizujú, na aký uhol je nastavené rozstrekovanie.

# Hygiena zadnej časti tela

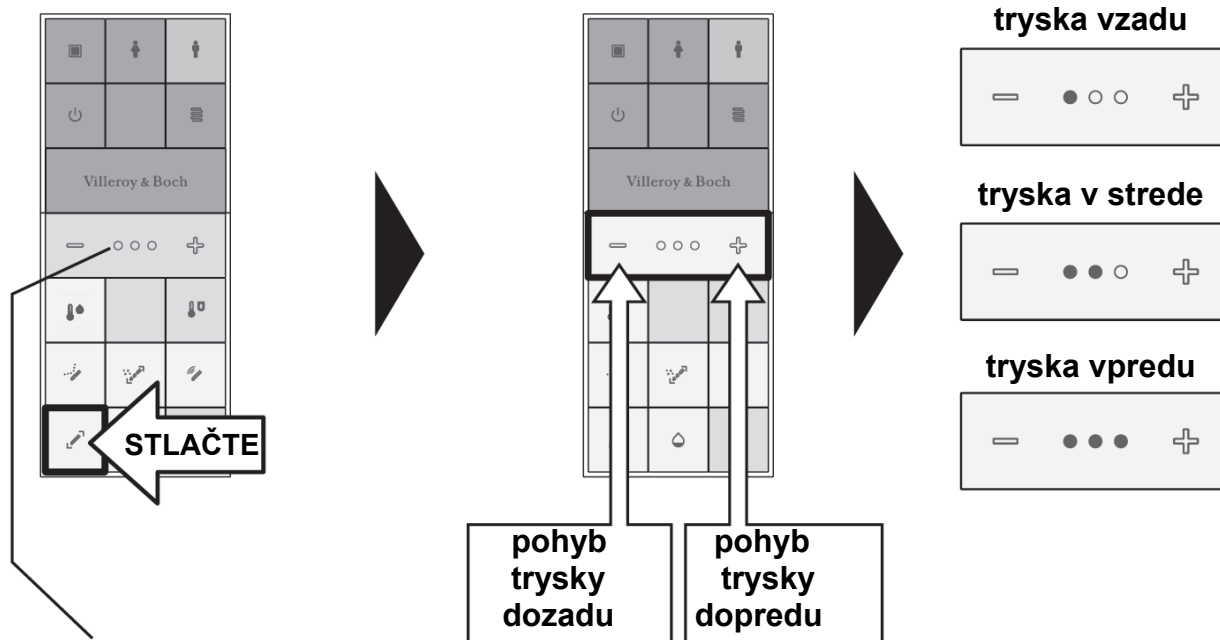
## Kmitajúce komfortné umývanie



Kmitajúce komfortné umývanie sa zapne.

Ďalším stlačením sa vypne.

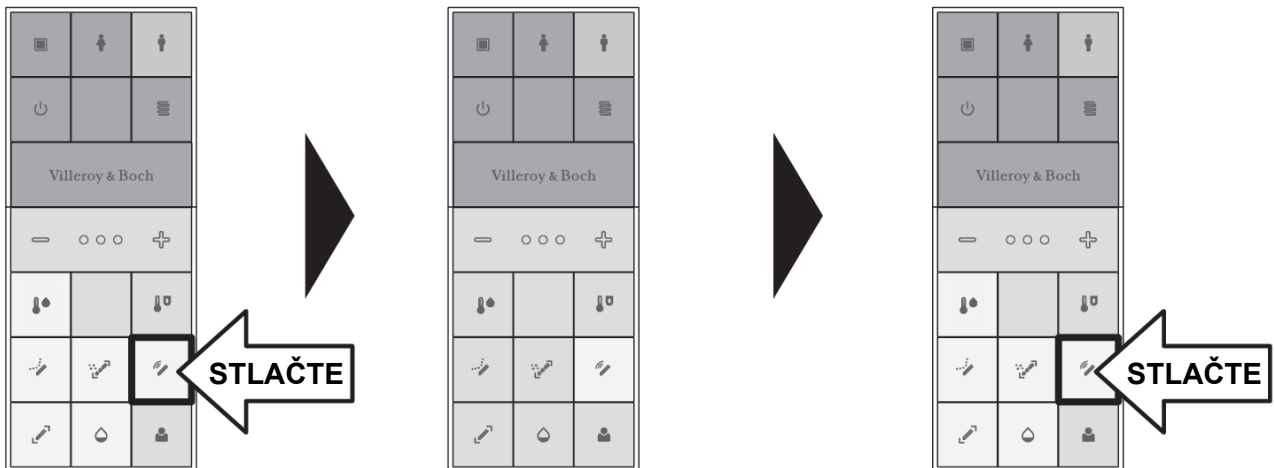
## Polohovanie trysky



Kontrolky LED signalizujú, na akú polohu je tryska nastavená.

Stláčajte – alebo + dovedy, pokým nedosiahnete želanú polohu trysky.

## Pulzujúce umývanie

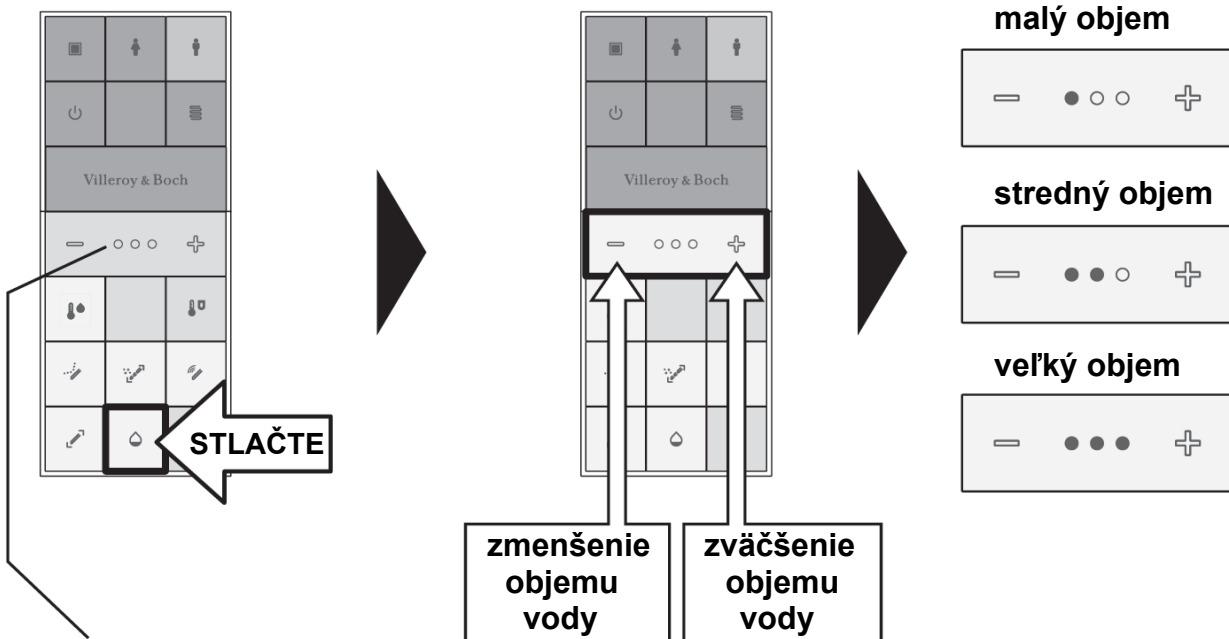


**Pulzujúca masáž sa zapne.**

Aby bolo umývanie príjemné,  
intenzita rozstrekovania sa mení.

**Ďalším stlačením  
sa vypne.**

## Objem vody



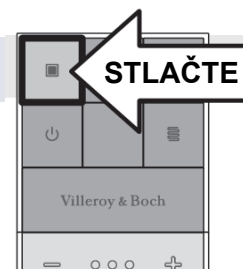
Kontrolky LED signalizujú,  
na aký objem vody je  
tryska nastavená.

Stláčajte – alebo + dovedy,  
pokým nedosiahnete  
želaný objem.

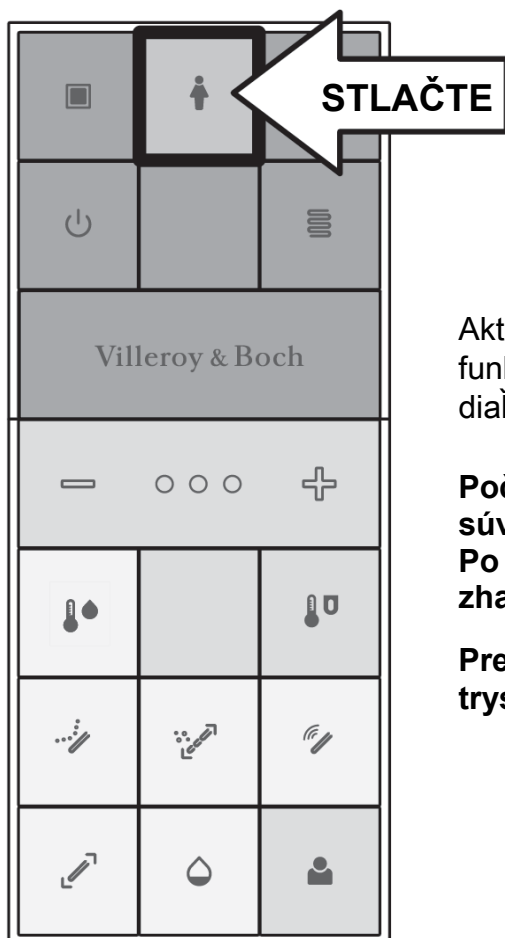
## STOP – zastavenie hygieny zadnej časti tela

**Ak chcete hygienu zadnej časti tela zastaviť,  
stačí stlačiť tlačidlo „STOP“.**

Táto možnosť je k dispozícii v ľubovoľnom momente,  
keď je aktívny režim „hygieny zadnej časti tela“.



# Dámska intímna hygiena



Stlačením tlačidla „dámskej intímnej hygieny“ sa aktivuje režim umývania dámskych intímnych partií.

- VICLEAN® vysunie trysku a začne rozstrekovať vodu do oblasti dámskych predných intímnych častí.

Aktiváciou tejto funkcie sa sprístupnia aj ďalšie súvisiace funkcie. Príslušné tlačidlá sa nachádzajú v dolnej časti diaľkového ovládača.

**Počas činnosti sú používateľovi k dispozícii všetky súvisiace funkcie.**

**Po uplynutí určitého času bez aktivity LED kontrolky zhasnú.**

**Pred aj po umytí dámskych intímnych partií tela sa tryska opláchne.**

## K dispozícii sú nasledujúce funkcie:

Pokým beží funkcia „dámskej intímnej hygieny“, používateľ môže stláčaním príslušných tlačidiel meniť jednotlivé nastavenia.

Napr.: Po tom, čo zmeníte „polohu trysky“, môžete zmeniť nastavenie pre „objem vody“.



Teplota vody  
(str. 29)



Panoramatické  
rozstrekovanie  
(str. 29)



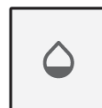
Kmitajúce  
komfortné umýv.  
(str. 30)



Pulzujúce  
umývanie  
(str. 31)

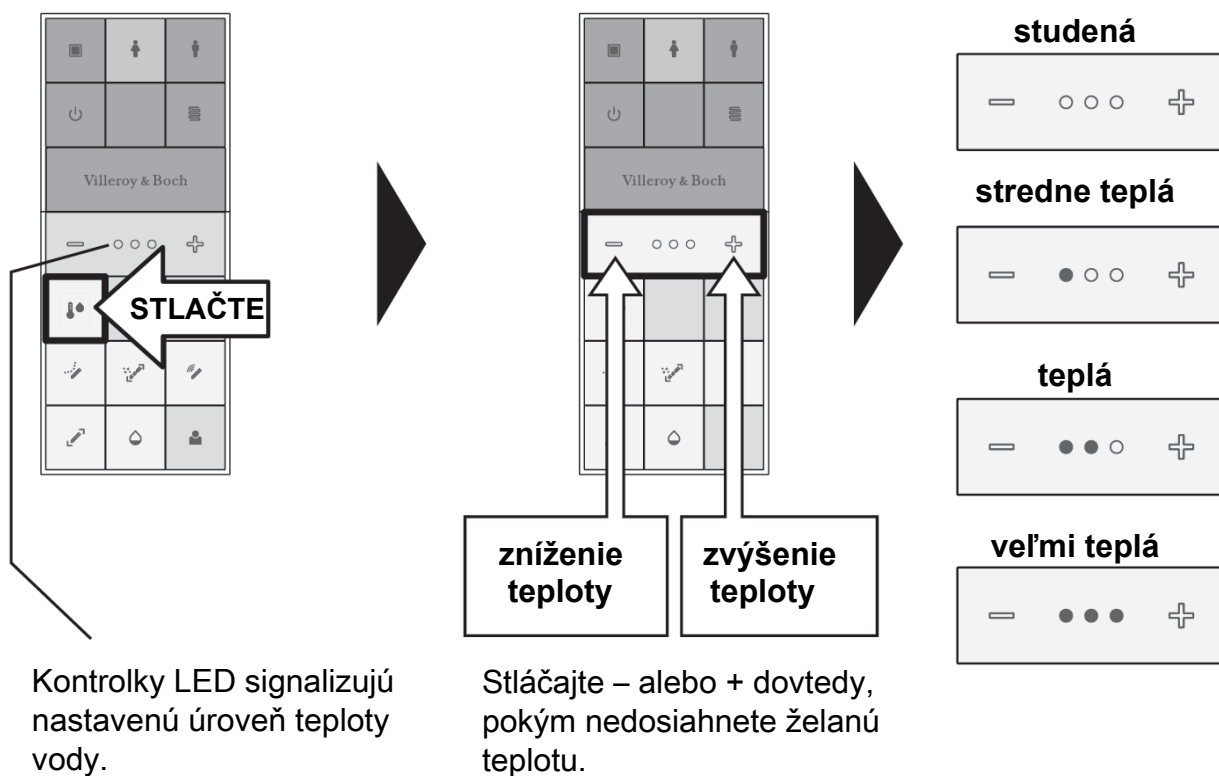


Polohovanie  
trysky  
(str. 30)

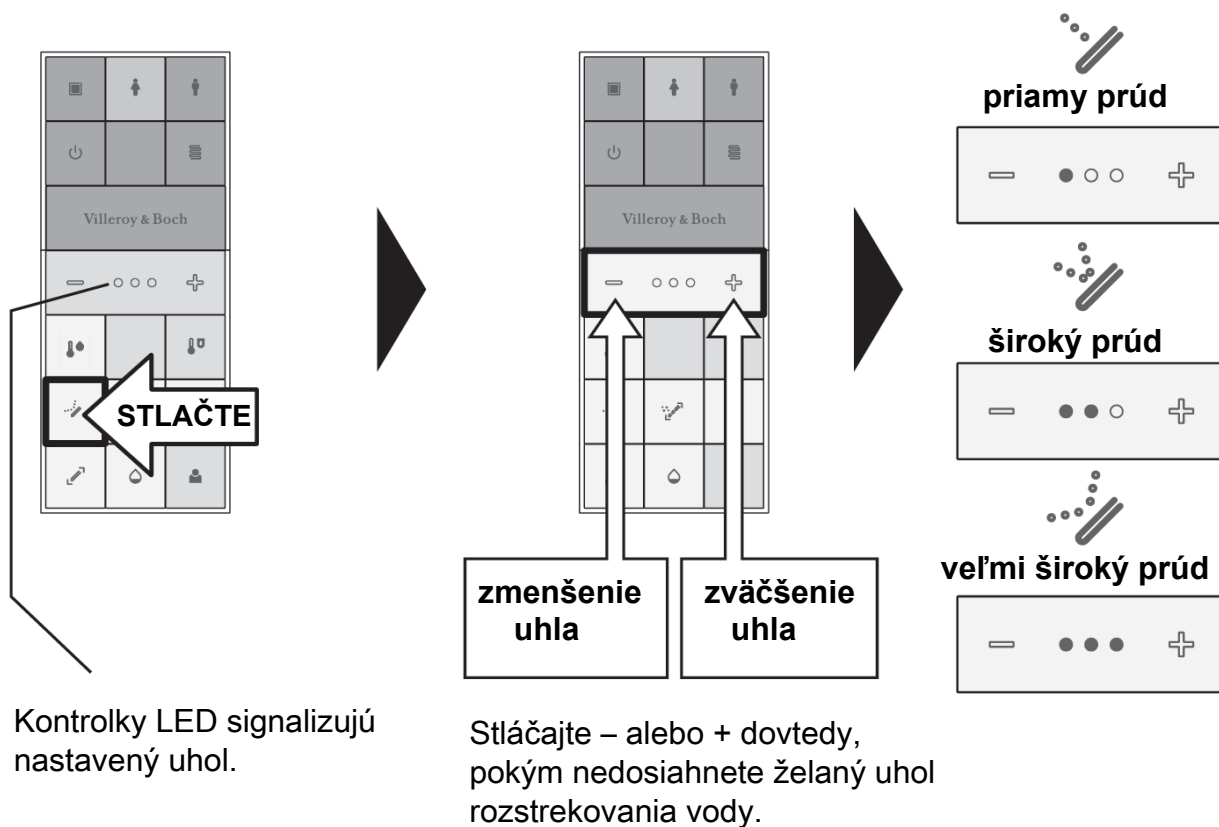


Objem vody  
(str. 31)

## Teplota vody

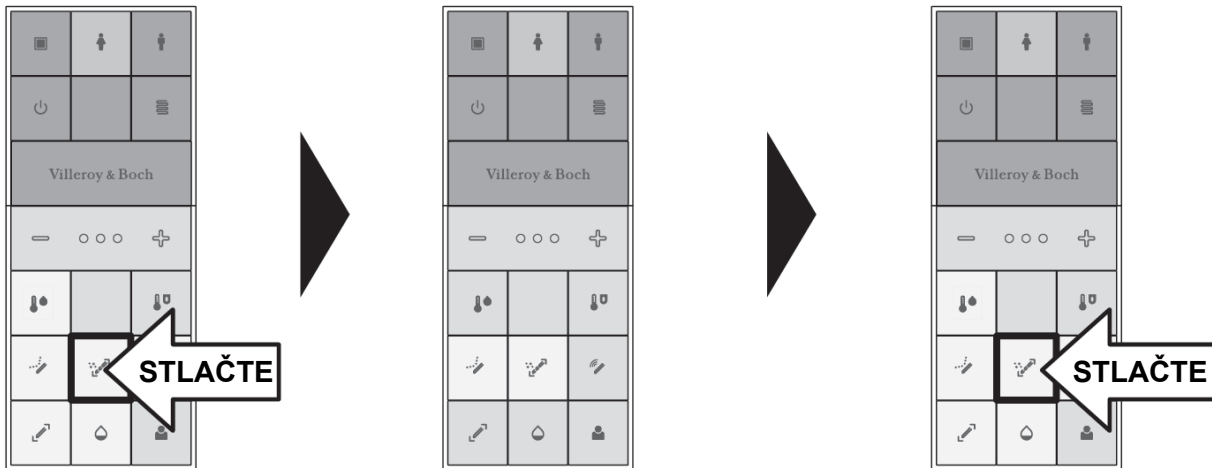


## Panoramatické rozstrekovanie



# Dámska intímna hygiena

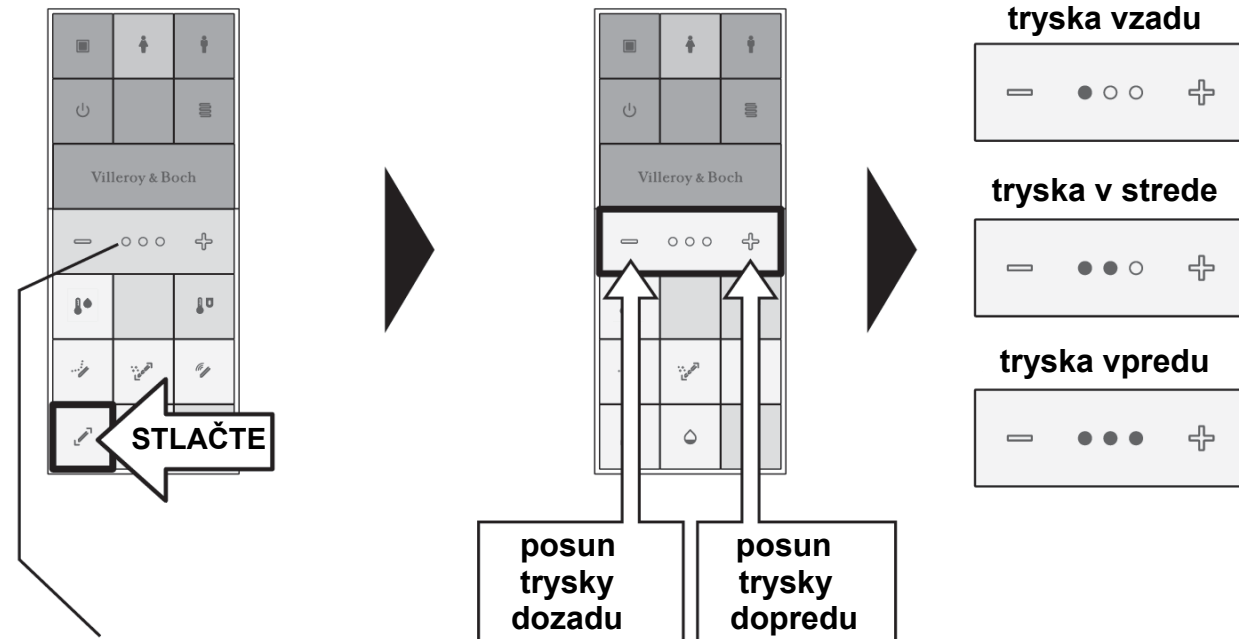
## Kmitajúce komfortné umývanie



Funkcia kmitajúceho komfortného umývania je zapnutá.

Ďalším stlačením sa vypne.

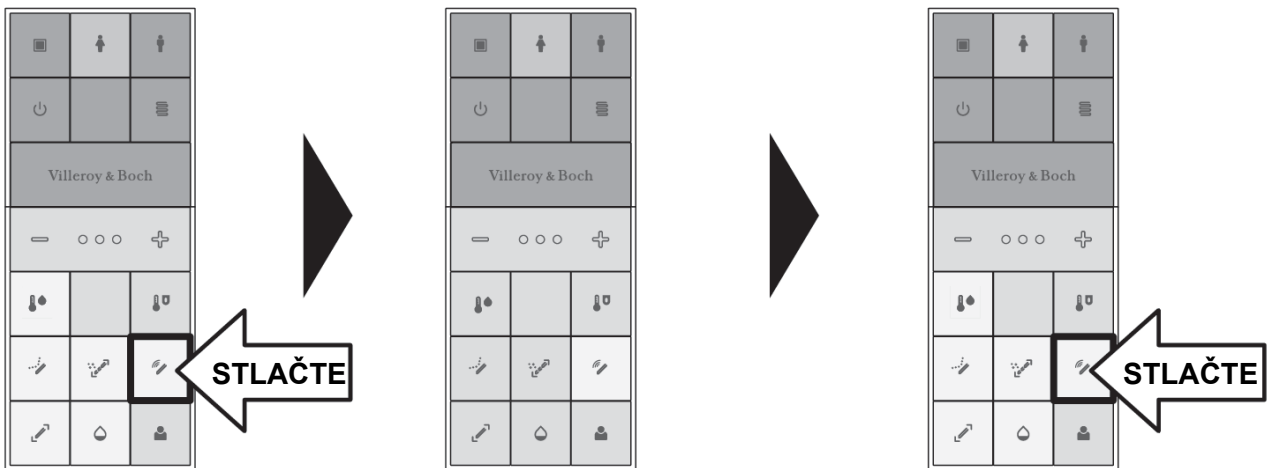
## Polohovanie trysky



Kontrolky LED signalizujú nastavenú polohu trysky.

Stláčajte – alebo + dovedy, pokiaľ nedosiahnete želanú polohu trysky.

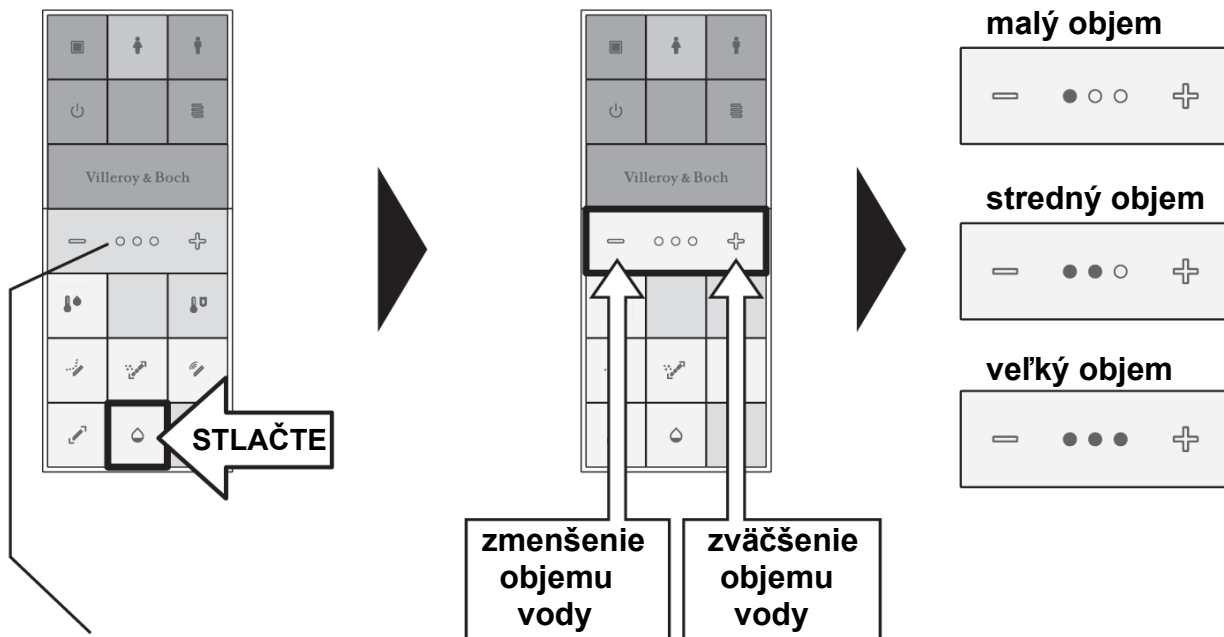
## Pulzujúce umývanie



**Pulzujúca masáž sa zapne.**  
Aby bolo umývanie príjemné,  
intenzita rozstrekovania sa mení.

**Ďalším stlačením  
sa vypne.**

## Objem vody

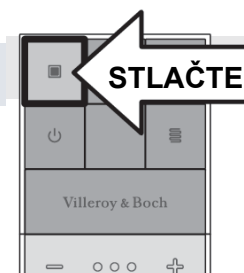


Kontrolky LED signalizujú  
nastavenú úroveň objemu vody.

## STOP – zastavenie režimu dámskej intímnej hygieny

**Ak chcete režim dámskej intímnej hygieny zastaviť,  
stačí stlačiť tlačidlo „STOP“.**

Táto možnosť je k dispozícii v ľubovoľnom momente,  
keď je aktívny režim „dámskej intímnej hygieny“.

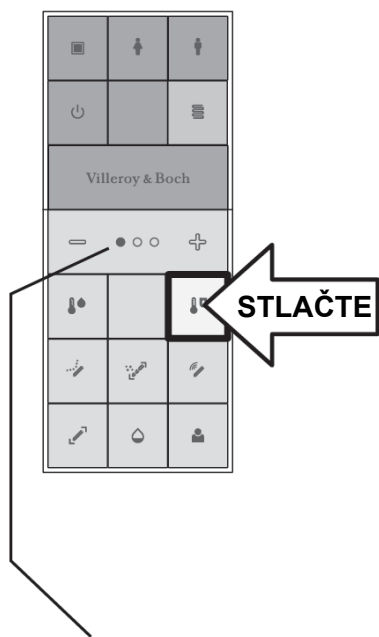


# Vyhrievanie sedadla



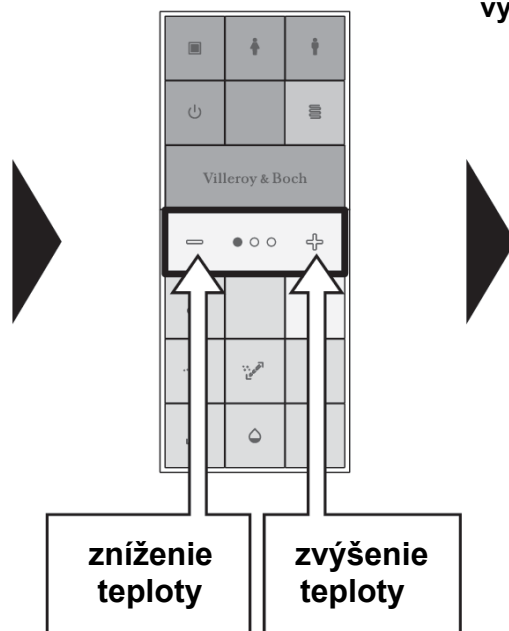
**STLAČTE**

Stlačením tlačidla „Vyhrievanie sedadla“ sa aktivuje regulácia teploty sedadla.



**STLAČTE**

Kontrolky LED signalizujú nastavenú úroveň teploty sedadla.



**zníženie  
teploty**

**zvýšenie  
teploty**

Stláčajte – alebo + dovedy, pokým nedosiahnete želanú teplotu sedadla.

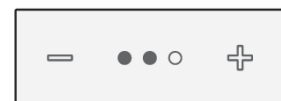
**vyhrievanie sedadla vypnuté**



**stredne teplé**



**teplé**



**veľmi teplé**



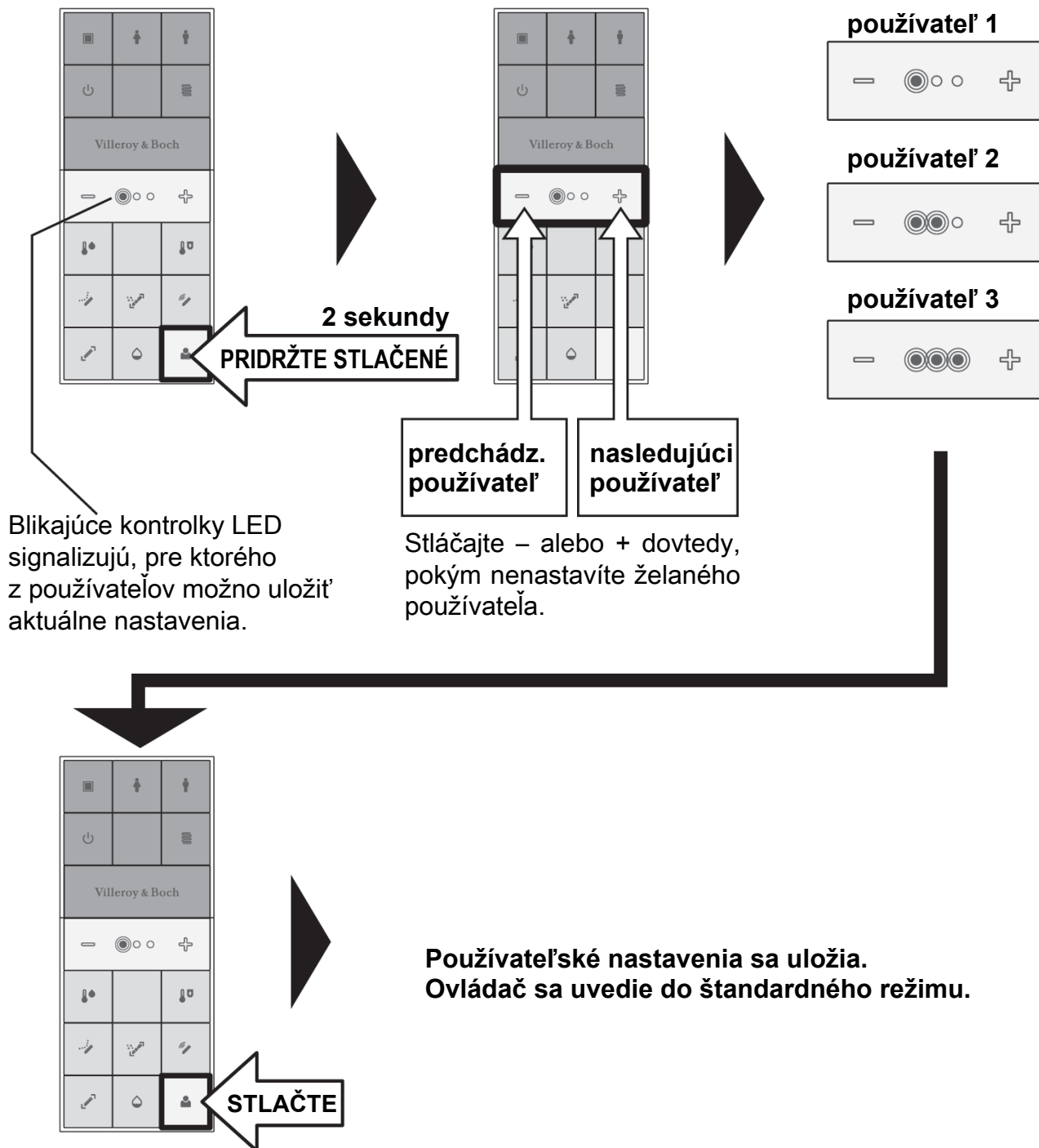
**Nastavenie vyhrievania sedadla ostáva nezmenené dovedy, kým ho ktorýkoľvek z používateľov nezmení.**



# Používateľské nastavenia

Keď VICLEAN<sup>®</sup> použijete a prispôsobíte si jeho nastavenia podľa svojich želaní, môžete si svoje nastavenia uložiť do pamäte vyčlenenej pre niektorého z troch používateľov. Vďaka tomu si pri nasledujúcom použití nebudete musieť VICLEAN<sup>®</sup> nastavenia už upravovať.

## Naprogramovanie vlastných nastavení

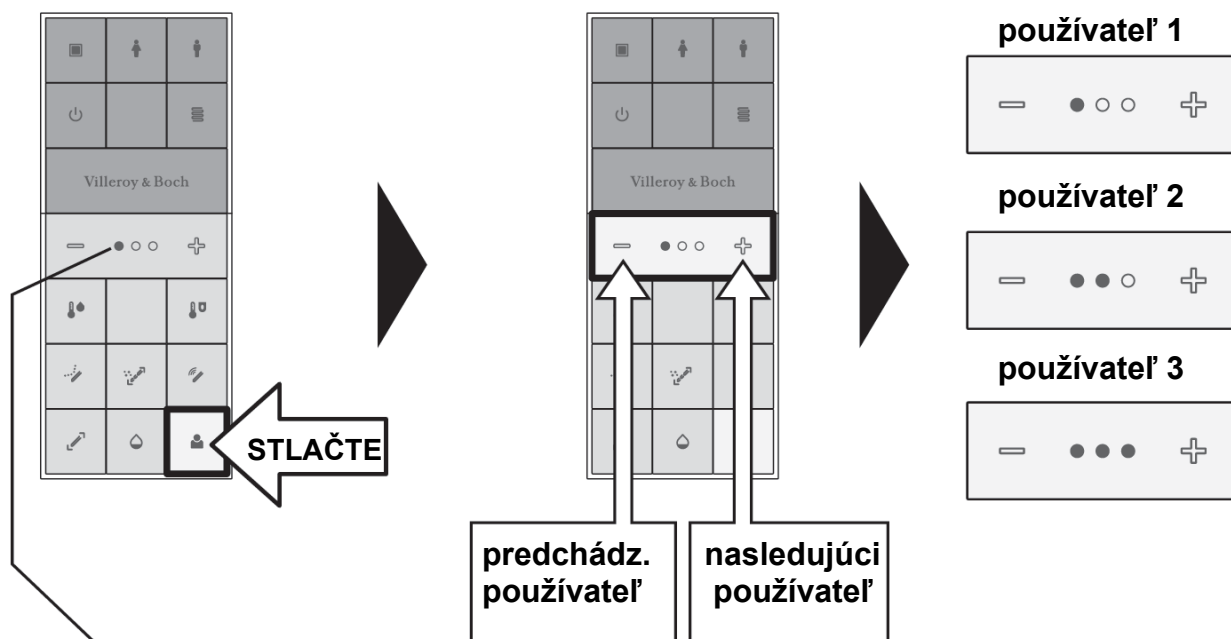


## Uloženie používateľského nastavenia do pamäte iného používateľa

Ak chcete uložiť nastavenia pre iného používateľa, najprv počas používania zariadenia zmeňte nastavenia a spustíte uvedený proces znova tak, že pridržíte stlačené tlačidlo používateľského nastavenia.

# Používateľské nastavenia

## Voľba používateľa



Kontrolky LED signalizujú, nastavenia ktorého používateľa VICLEAN<sup>®</sup> sú práve aktuálne.

Stláčajte – alebo + dovedty, pokiaľ nedosiahnete nastavenie toho používateľa, ktorého si želáte.

## Uložiť možno nastavenia nasledujúcich funkcií:



Teplota vody



Teplota sedadla



Panoramatické rozstrekovanie



Kmitajúce komfortné umýv.



Pulzujúce umývanie



Polohovanie trysky



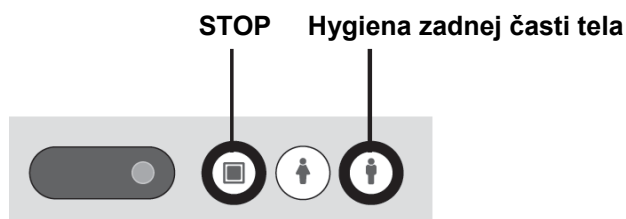
Objem vody

# Ovládanie pomocou bočného panela

## Nočné osvetlenie – zapnutie

1

Na bočnom paneli stlačte a podržte tlačidlo „STOP“ a „Hygiena zadnej časti tela“.



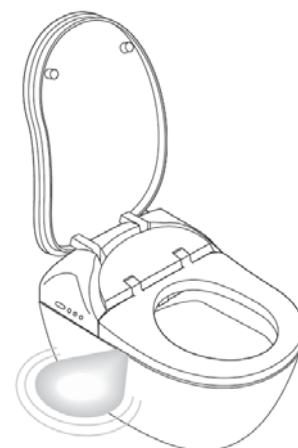
- VICLEAN<sup>®</sup> zapípa a kontrolka LED na bočnom paneli začne blikať.

2

Stlačte „STOP“ na diaľkovom ovládači. VICLEAN<sup>®</sup> dvakrát zapípa.

Počkajte 10 sekúnd, pokým prestane blikať.

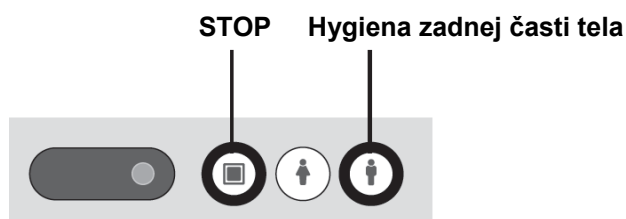
**Osvetlenie sa zapne.**



## Nočné osvetlenie – vypnutie

1

Na bočnom paneli stlačte a podržte tlačidlo „STOP“ a „Hygiena zadnej časti tela“.



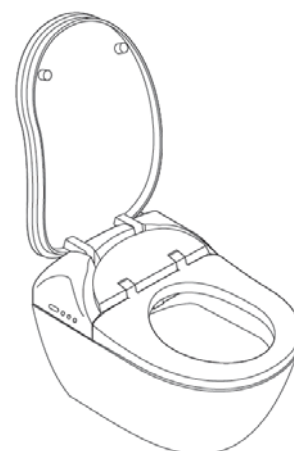
- VICLEAN<sup>®</sup> zapípa a kontrolka LED na bočnom paneli začne blikať.

2

Stlačte „STOP“ na diaľkovom ovládači. VICLEAN<sup>®</sup> zapípa jedenkrát.

Počkajte 10 sekúnd, pokým prestane blikať.

**Osvetlenie sa vypne.**

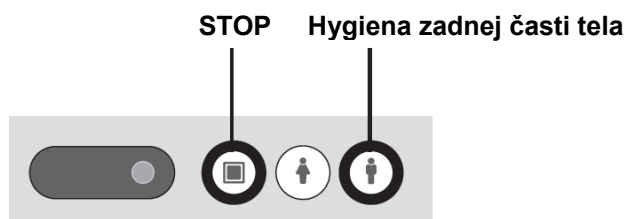


# Funkcie bočného panela

## Tichý režim – zapnutie

1

Na bočnom paneli stlačte a podržte tlačidlo „**STOP**“ a „**Hygiena zadnej časti tela**“.



- VICLEAN<sup>®</sup> zapípa a kontrolka LED na bočnom paneli začne blikať.

2

Stlačte „**STOP**“ na bočnom paneli. VICLEAN<sup>®</sup> dvakrát zapípa.



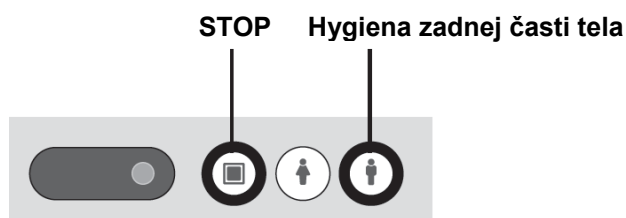
Počkajte 10 sekúnd, pokým kontrolka neprestane blikať.

**Tichý režim sa zapne.**

## Tichý režim – vypnutie

1

Na bočnom paneli stlačte a podržte tlačidlo „**STOP**“ a „**Hygiena zadnej časti tela**“.



- VICLEAN<sup>®</sup> zapípa a kontrolka LED na bočnom paneli začne blikať.

2

Stlačte „**STOP**“ na bočnom paneli. VICLEAN<sup>®</sup> zapípa jedenkrát.



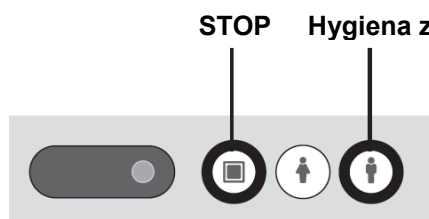
Počkajte 10 sekúnd, pokým kontrolka neprestane blikať.

**Tichý režim sa vypne.**

## Senzor sedadla – zapnutie

1

Na bočnom paneli stlačte a podržte tlačidlo „**STOP**“ a „**Hygiena zadnej časti tela**“.



- VICLEAN<sup>®</sup> zapípa a kontrolka LED na bočnom paneli začne blikať.

2

Stlačte tlačidlo „**Dámska intímna hygiena**“ na bočnom paneli. VICLEAN<sup>®</sup> zapípa dvakrát.



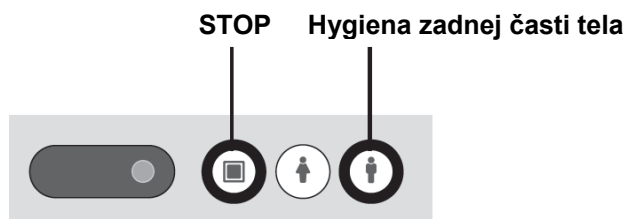
Počkajte 10 sekúnd, pokým kontrolka neprestane blikať.

**Senzor sedadla sa zapne.**

## Senzor sedadla – vypnutie

1

Na bočnom paneli stlačte a podržte tlačidlo „**STOP**“ a „**Hygiena zadnej časti tela**“.



- VICLEAN<sup>®</sup> zapípa a kontrolka LED na bočnom paneli začne blikať.

2

Stlačte tlačidlo „**Dámska intímna hygiena**“ na bočnom paneli. VICLEAN<sup>®</sup> zapípa jedenkrát.



Počkajte 10 sekúnd, pokým kontrolka neprestane blikať.

**Senzor sedadla sa vypne.**



### POZOR

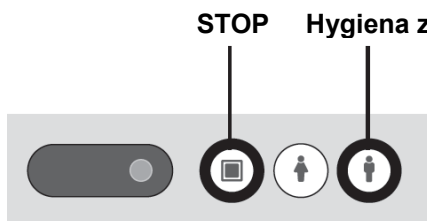
Funkciu hygieny zadnej časti tela alebo dámskej intímnej hygieny neaktivujte, keď je senzor vypnutý, inak voda vystrekne na podlahu.

# Funkcie bočného panela

## Režim ECO – zapnutie

1

Na bočnom paneli stlačte a podržte tlačidlo „**STOP**“ a „**Hygiena zadnej časti tela**“.



- VICLEAN<sup>®</sup> zapípa a kontrolka LED na bočnom paneli začne blikať.

2

Stlačte tlačidlo „**Hygiena zadnej časti tela**“ na bočnom paneli. VICLEAN<sup>®</sup> dvakrát zapípa.



Počkajte 10 sekúnd, pokým neprestane blikať.

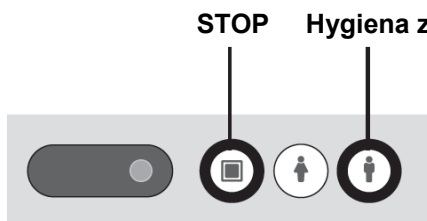
**Režim ECO sa zapne.**

Ak VICLEAN<sup>®</sup> nedeteguje používateľa v priebehu približne 5 sekúnd, teplota sedadla sa nastaví na 28°C, aby sa znížila spotreba energie.

## Režim ECO – vypnutie

1

Na bočnom paneli stlačte a podržte tlačidlo „**STOP**“ a „**Hygiena zadnej časti tela**“.



- VICLEAN<sup>®</sup> zapípa a kontrolka LED na bočnom paneli začne blikať.

2

Stlačte tlačidlo „**Hygiena zadnej časti tela**“ na bočnom paneli. VICLEAN<sup>®</sup> zapípa jedenkrát.



Počkajte 10 sekúnd, pokým neprestane blikať.

**Režim ECO sa vypne.**

Zdroj vyhrievania sedadla bude udržiavať teplo, aj keď sa VICLEAN<sup>®</sup> nevyužíva.

## Čistenie trysky (uskutočňujte každý mesiac)

Pred a po spustení funkcie hygieny zadnej časti tela alebo dámskej intímnej hygieny prebieha automatické čistenie trysky. Odporúčame však, aby ste trysku pravidelne čistili aj manuálne.

**1**

Na dve sekundy stlačte tlačidlo „Hygiena zadnej časti tela“ a „Dámska intímna hygiena“.

Dámska intím. hygiena    Hygiena zadnej časti tela



- Tryska sa na 2 minúty naplno vysunie.

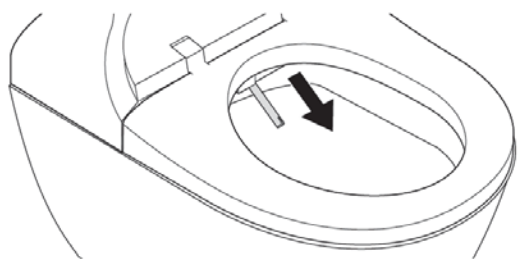


Použite:  
jemnú mäkkú handričku  
navlhčenú vodou



Nesmie sa použiť:

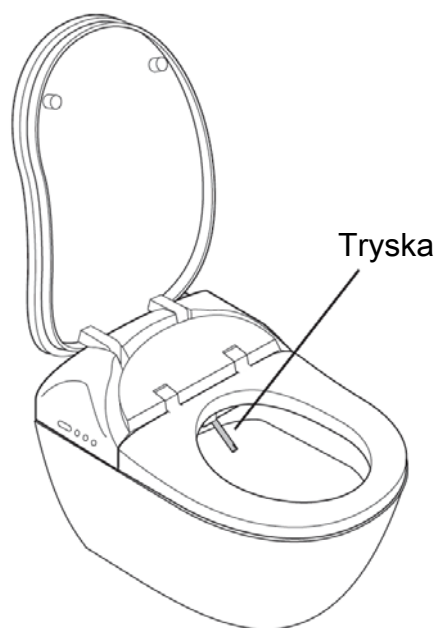
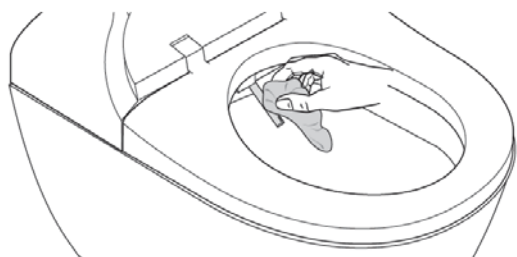
- toaletný papier
  - suchá handrička
  - nylonové abrazívne hubky
- (Mohli by ju poškodiť.)



**2**

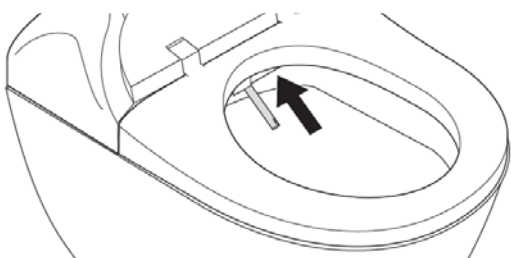
Utrite ju jemnou vlhkou handričkou.

- Trysku neťahajte a netlačte veľkou silou.  
(Mohla by sa poškodiť alebo nastať porucha.)



**3**

Po 2 minútach sa tryska automaticky zasunie.



## Čistenie elektron. bidetového sedadla (uskutočňujte každý mesiac)

**Na mäkkú handričku alebo špongiu naneste neutrálny čistiaci prostriedok a zariadenie vyčistite.**

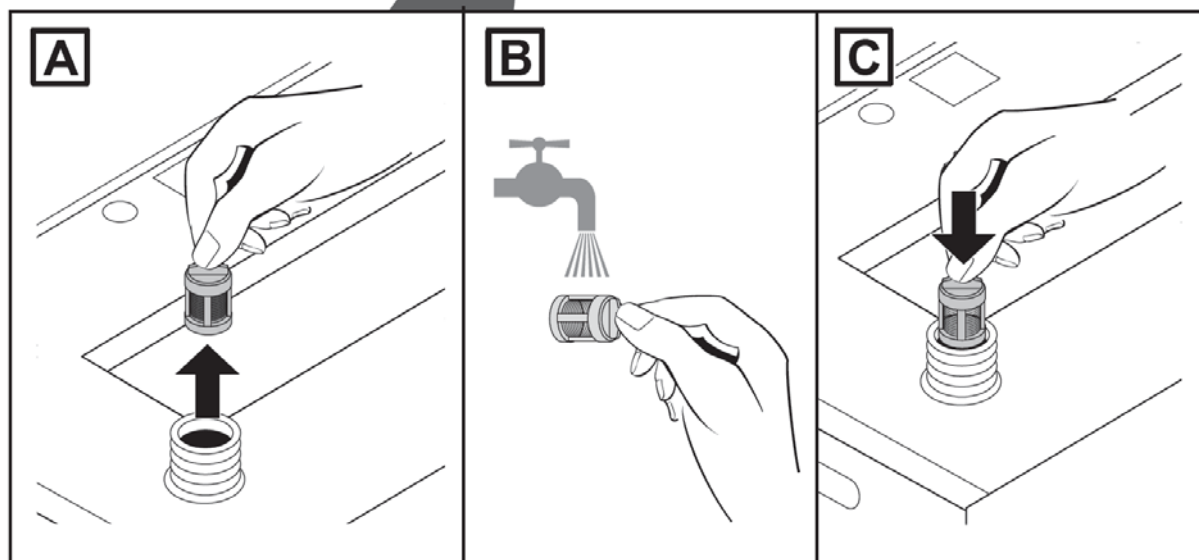
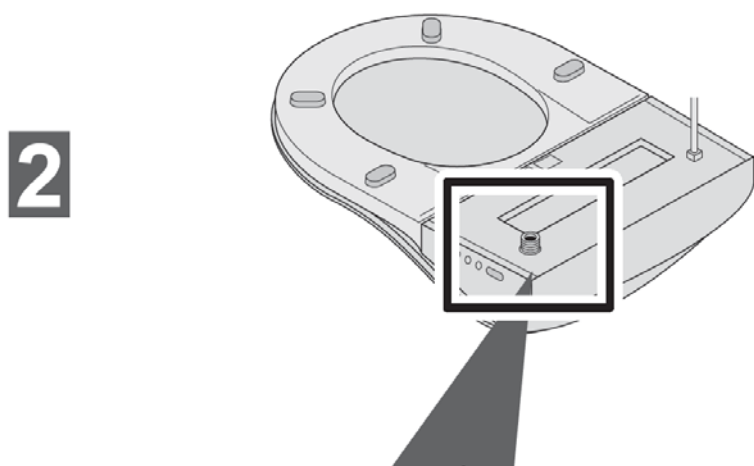
- Nedodržaním týchto pokynov môže dôjsť k deformácii alebo poškodeniu výrobku.



Nepoužívajte riedidlo alebo benzén.  
Tento výrobok nečistite hrubými vláknitými hubkami a abrazívnymi čistiacimi prostriedkami.

# Čistenie vodného filtra

- 1** Odmontujte VICLEAN<sup>®</sup> (str. 53)



- 3** Nasad'te VICLEAN<sup>®</sup> (str. 45)



# Návod na inštaláciu

Pred inštaláciou si starostlivo prečítajte tento návod na inštaláciu a samostatnú prílohu s bezpečnostnými upozoreniami. Jednotlivé časti zložte a nasadte podľa pokynov.

## Upozornenia pred inštaláciou

- Zapnúť zdroj elektrickej energie a spustiť prívod vody pre tento výrobok sa smie až po ukončení všetkých inštalačných prác.
- Dbajte na to, aby ste nepoškodili pripájacie prvky hadice prívodu vody.
- Tlak vody v Európe musí byť z rozsahu 0,11 MPa (dynamický) až 0,68 MPa (statický). Používajte zariadenie v rámci uvedeného rozsahu tlakov.
- Teplota zdroja vody musí byť v rozsahu od 0 do 35°C. Zaistite, aby bola teplota privádzanej vody z tohto rozsahu.
- Pracovná teplota okolia musí byť v rozsahu 5 až 35°C. Zaistite, aby sa teplota prostredia pohybovala v rámci tohto rozsahu.
- Ak inštalujúci technik osadí uzatvárací ventil na vodu, je nutné ho použiť. Nepoužite inú hadicu na prívod vody než je tá, ktorú vám poskytne odborník.  
\*Nakoľko sa vo výrobnom závode pre tento výrobok testuje prietok vody, vo výrobku sa môžu nachádzať zvyšky vody. Takáto voda nepredstavuje žiadny problém s výrobkom.

## Symboly a ich význam



Úloha, ktorú musí urobiť inštalujúci technik



Úkony, ktoré VICLEAN<sup>®</sup> uskutočňuje automaticky

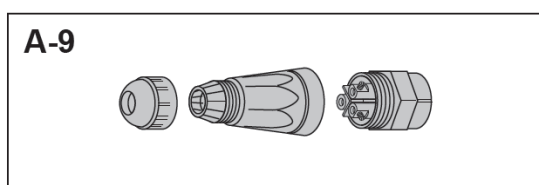
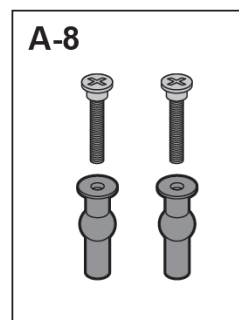
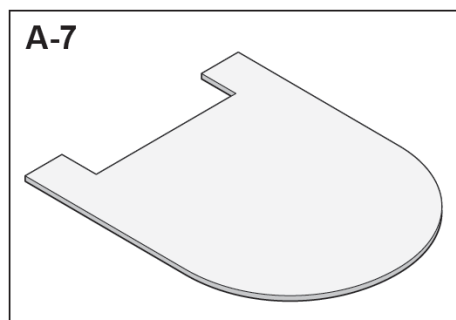
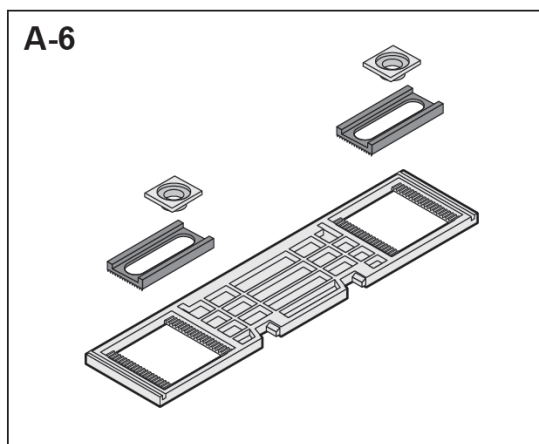
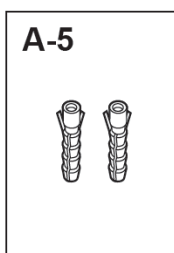
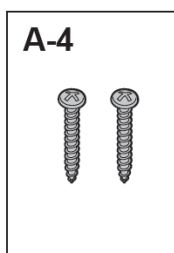
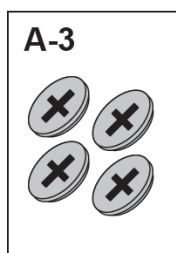
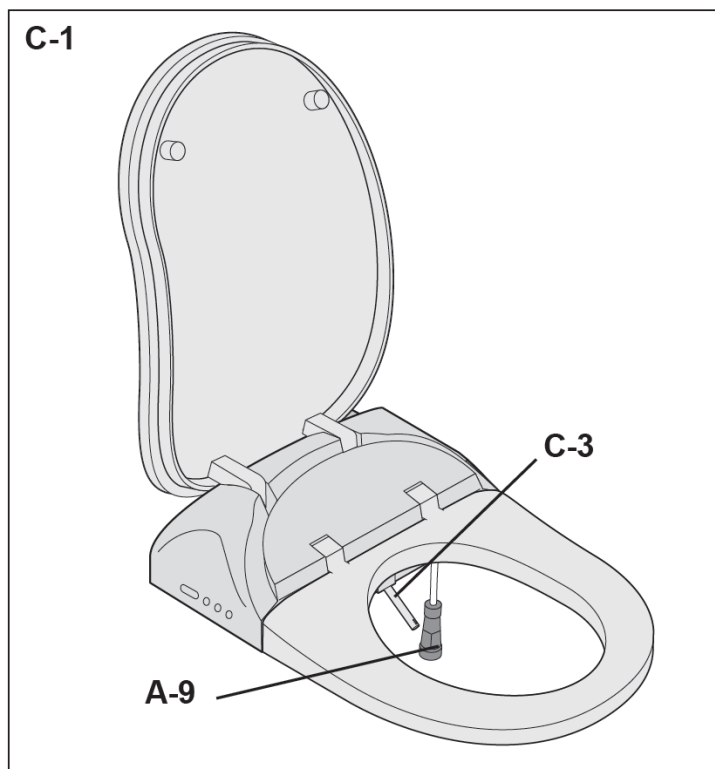
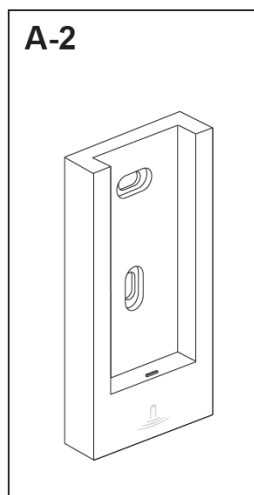
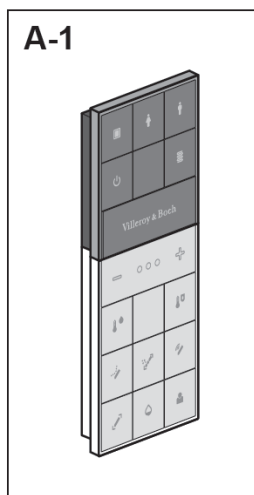


Nutná vizuálna kontrola

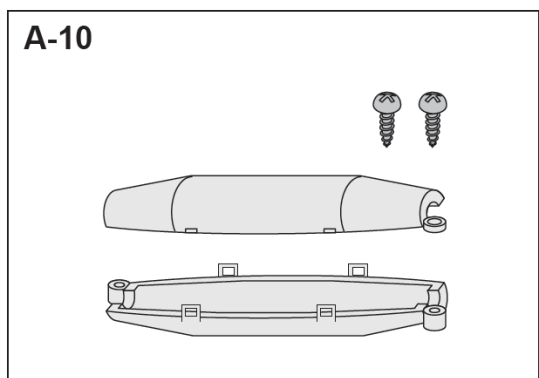


Smer postupu

# Súčasti dodávky výrobku



**Prvky ochrany pred odcudzením diaľkového ovládača**  
 Pred inštaláciou sa opýtajte vlastníka, či si želá nainštalovať prvky ochrany pred odcudzením diaľkového ovládača. Ak si neželá ich nainštalovanie, nechajte prvky ochrany pred odcudzením u vlastníka.

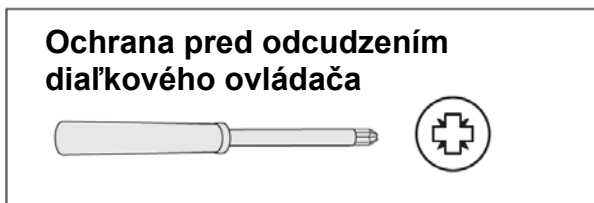
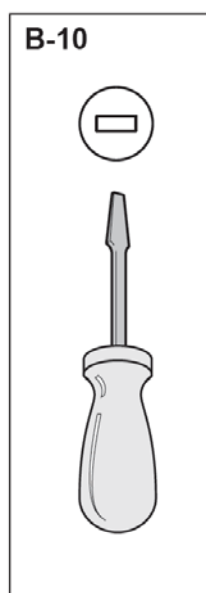
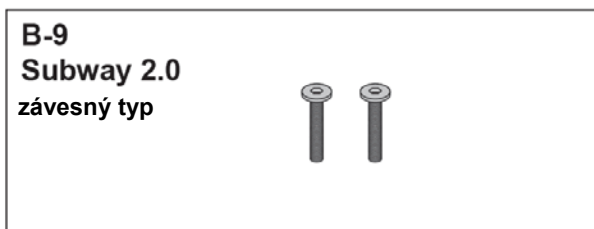
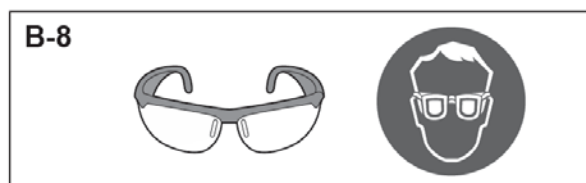
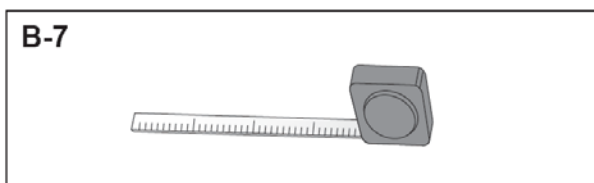
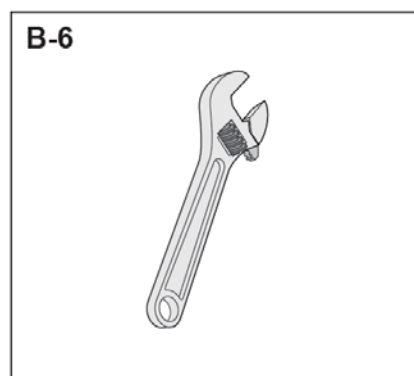
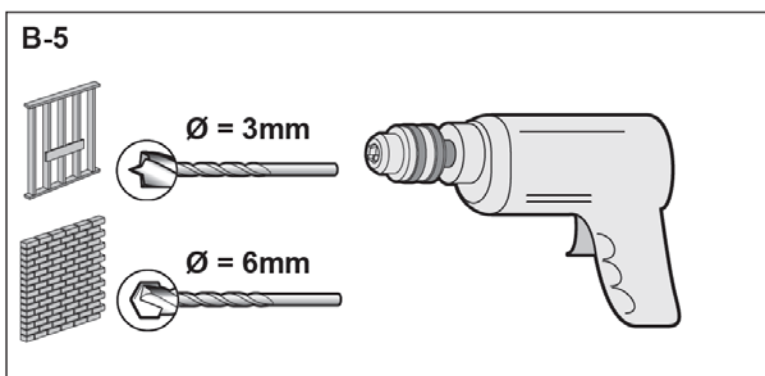
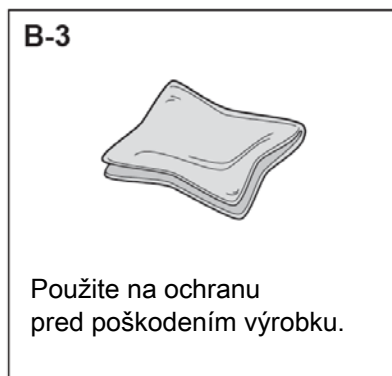
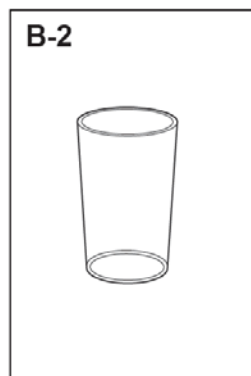
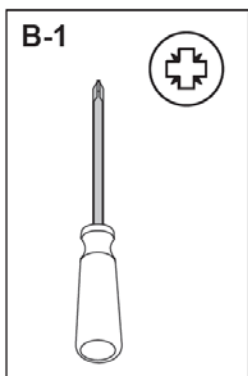
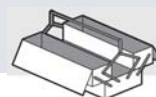


**Tvar elektrickej koncovky (A-9), dĺžka napájacej šnúry, napätie a nominálna spotreba závisia od verzie výrobku.**

**Skontrolujte príslušný typ a potom výrobok správne zapojte a nainštalujte.**

**Miesto inštalácie voľte s ohľadom na normy a nariadenia platné v danej krajine.**

# Potrebné nástroje a predmety

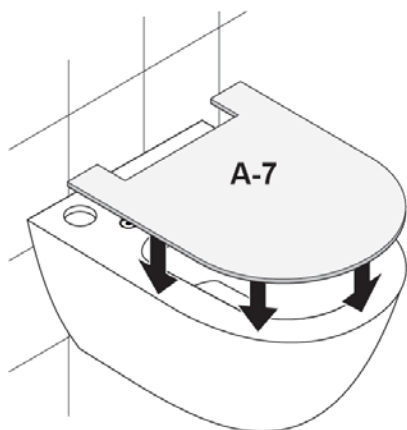


# Postup pri inštalácii

## POZOR:

Elektronické bidetové sedadlo je možné namontovať len na WC toalety, ktoré sú na to určené. Kompatibilné výrobky nájdete na príslušnej strane katalógu Villeroy & Boch.

# 1



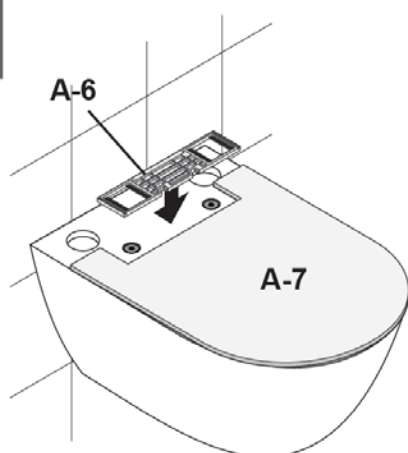
# 1A

Subway – podlahový typ  
(voľne stojaci)

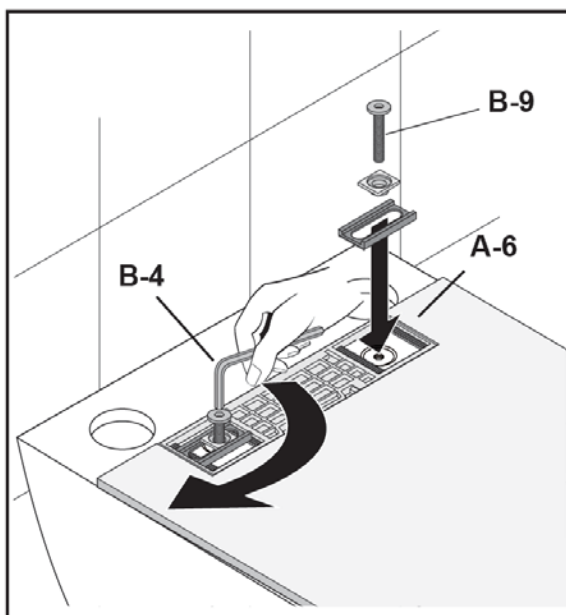
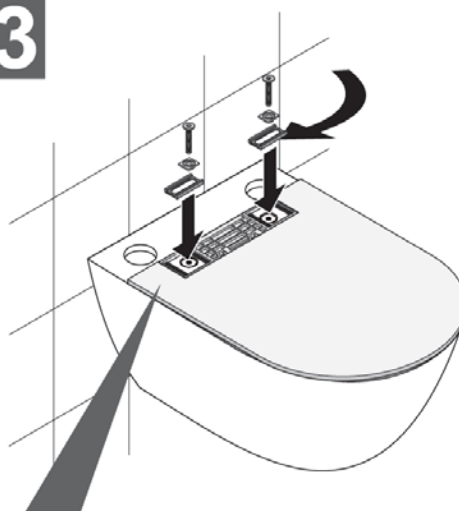
Architectura – podlahový typ  
(voľne stojaci)



# 2



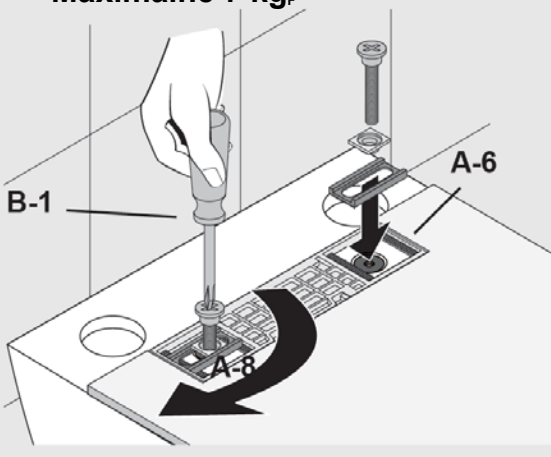
# 3



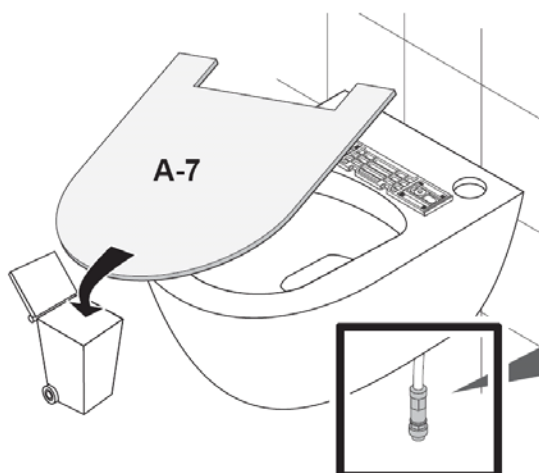
Subway – podlah. typ (voľne stojaci)

Architectura – podlahový typ  
(voľne stojaci)

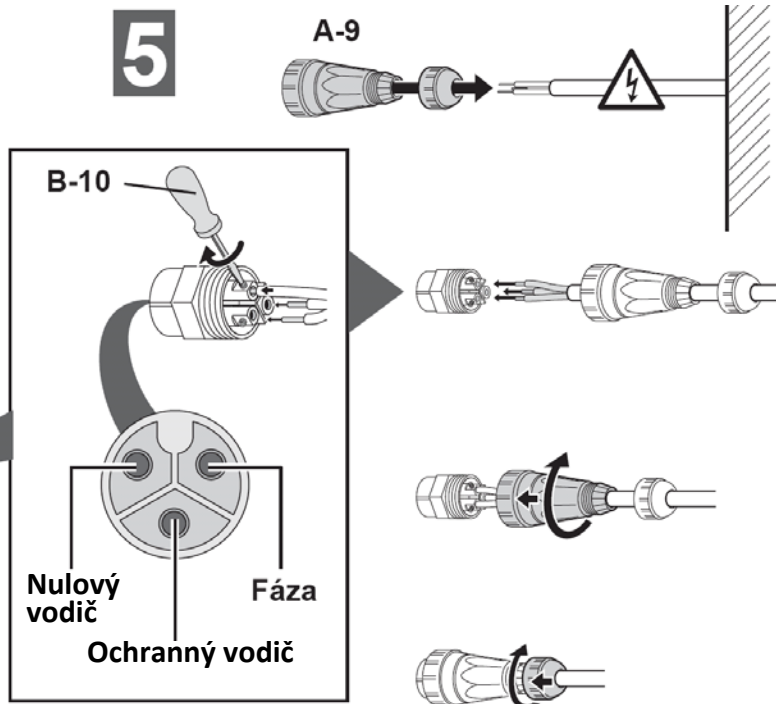
Maximálne 7 kg<sub>F</sub>



4

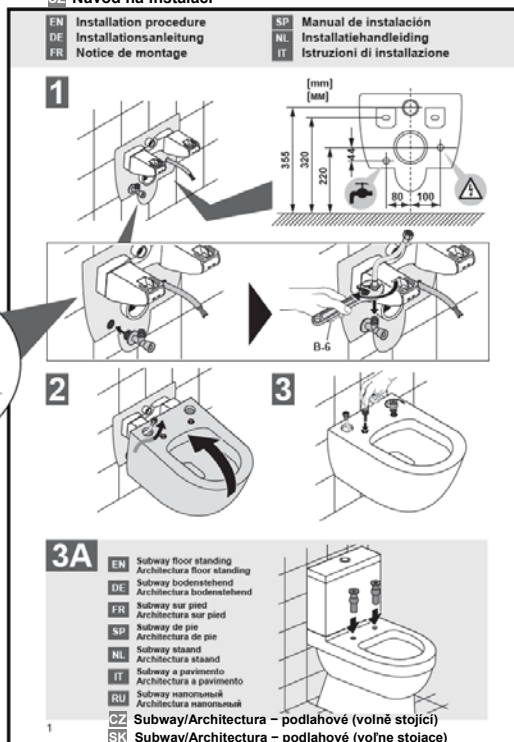


5



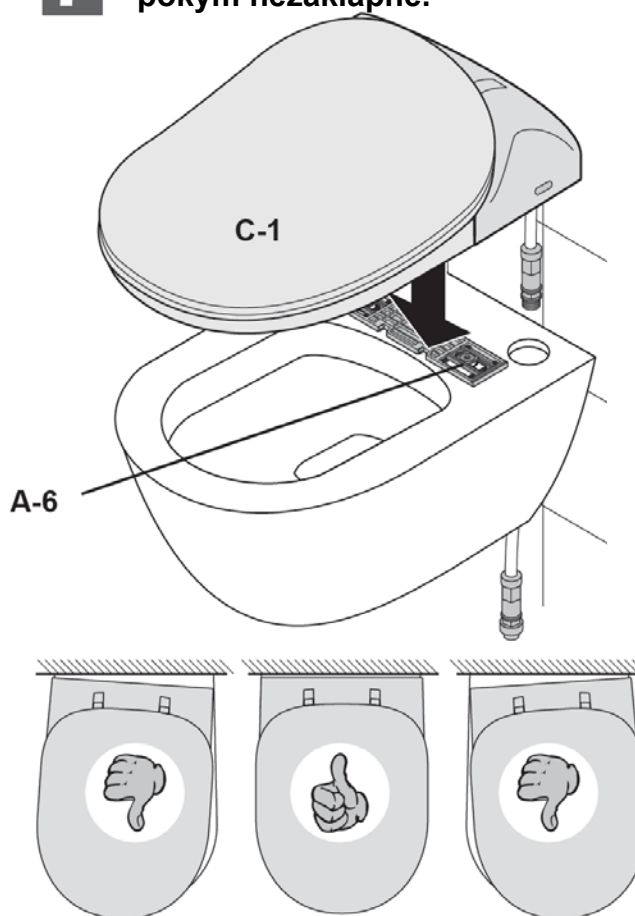
6

SK Návod na inštaláciu  
CZ Návod na instalaci



7

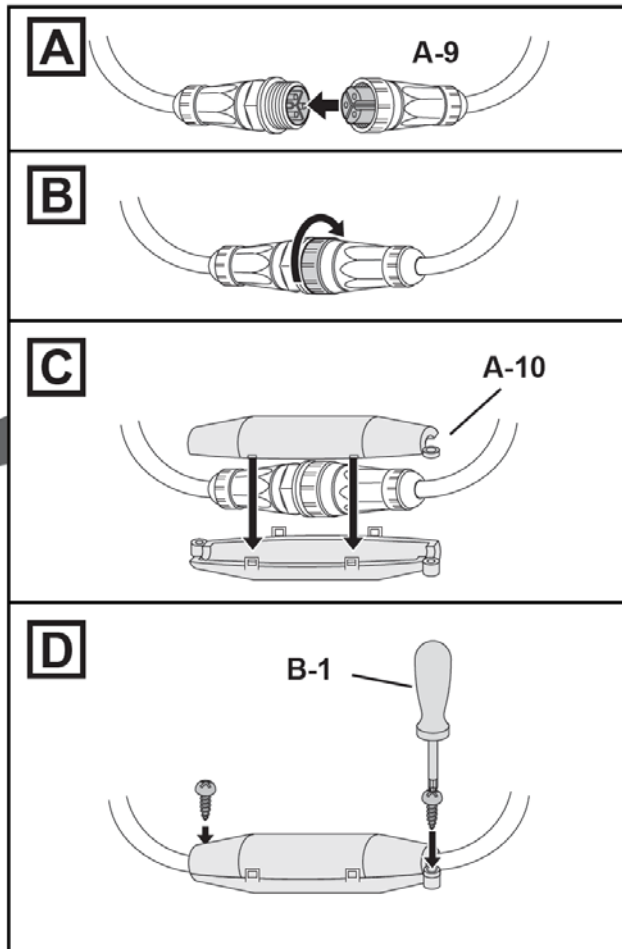
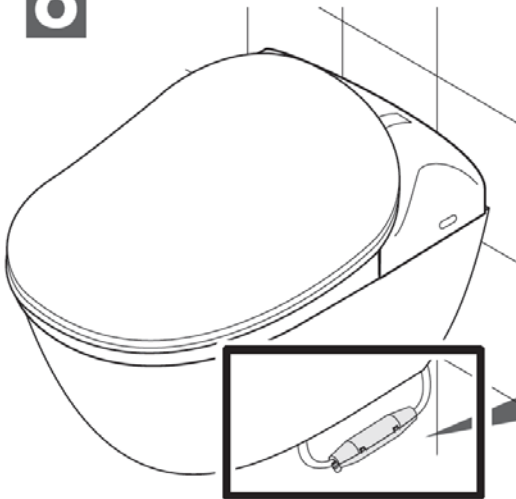
Zasúvajte C-1 do A-6 dovtedy, pokiaľ nezaklapne.



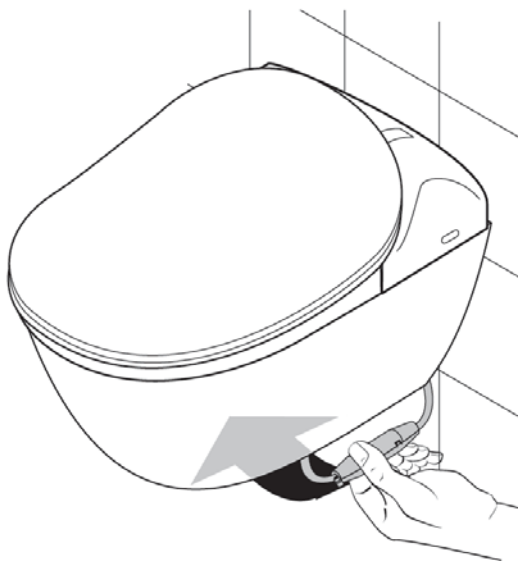
Tento návod je všeobecný. Podrobnosti týkajúce sa inštalácie sedadla, ktoré si kúpite, nájdete v samostatnom dokumente s názvom „Návod na inštaláciu“.

# Postup pri inštalácii

8

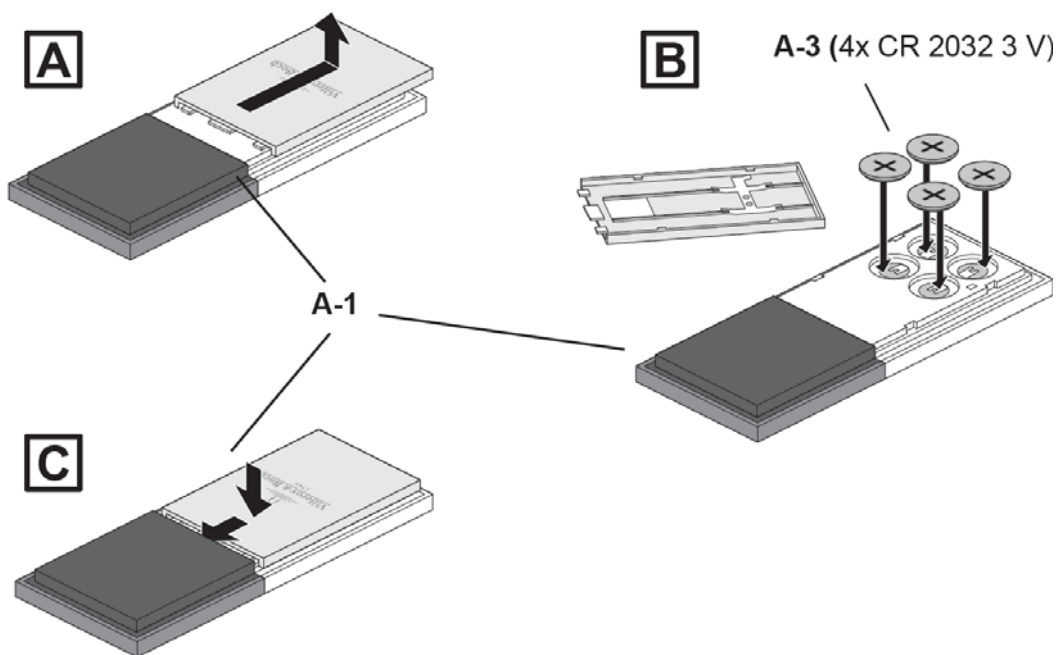


9



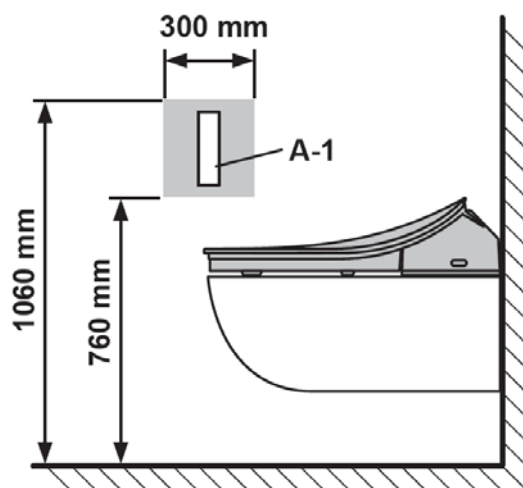
# Upevnenie diaľkového ovládača

10

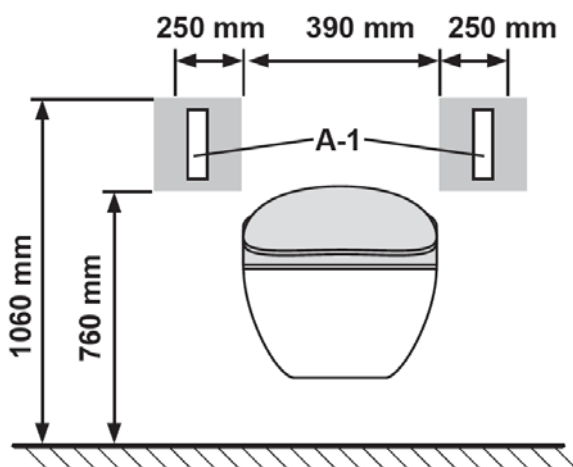


11

Na bočnú stenu



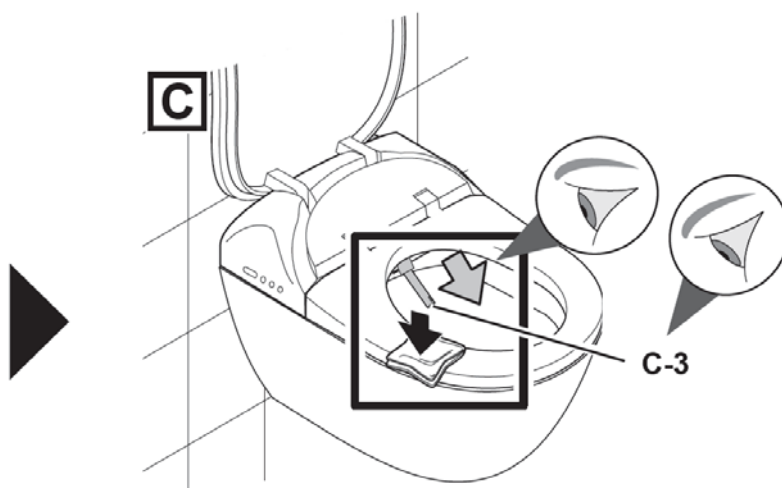
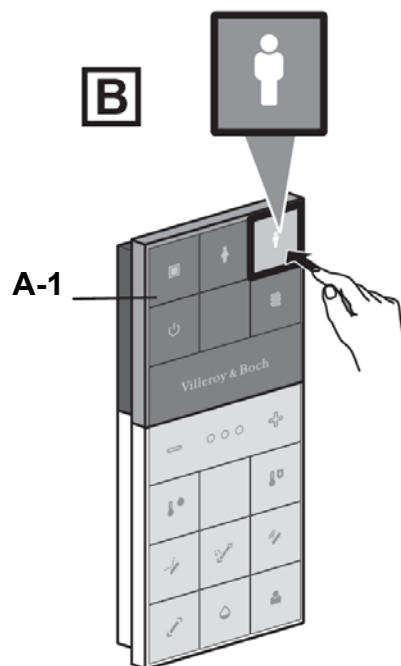
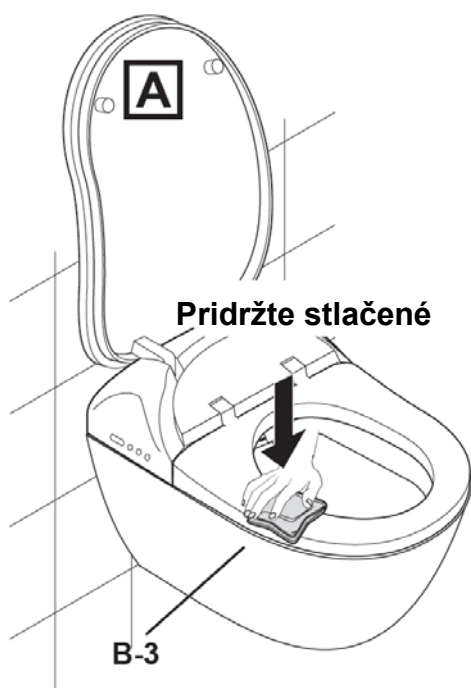
Na zadnú stenu



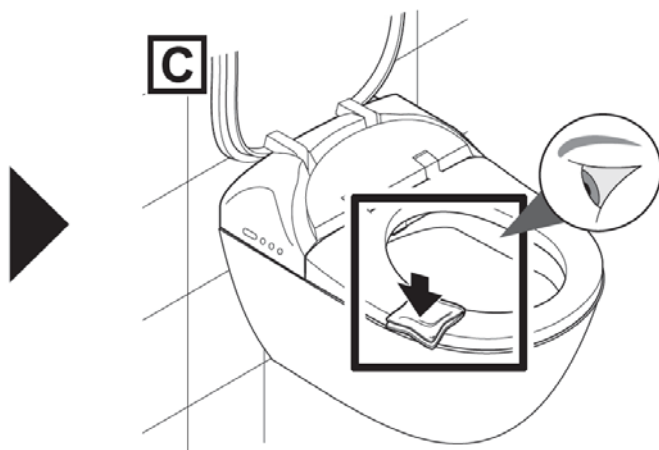
# Upevnenie diaľkového ovládača

**12**

Dočasne umiestnite diaľkový ovládač do polohy uvedenej v časti **14** a skontrolujte príjem signálu A-1.



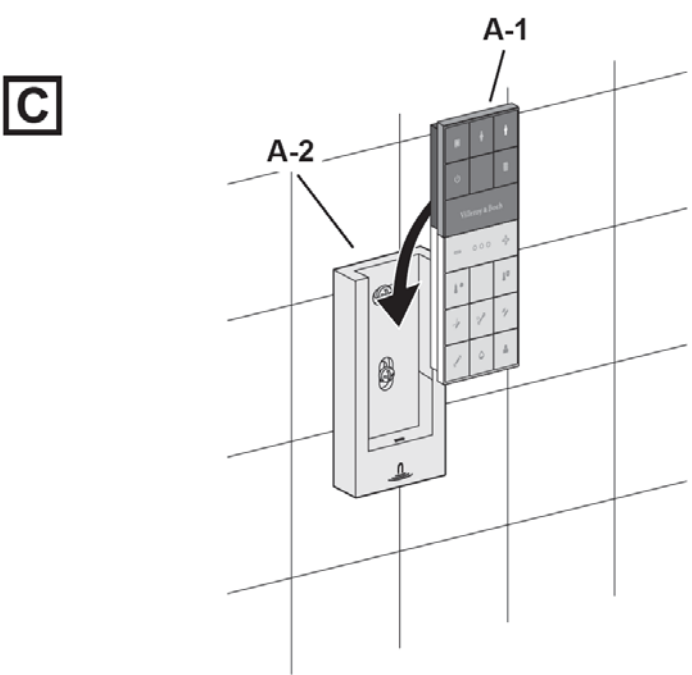
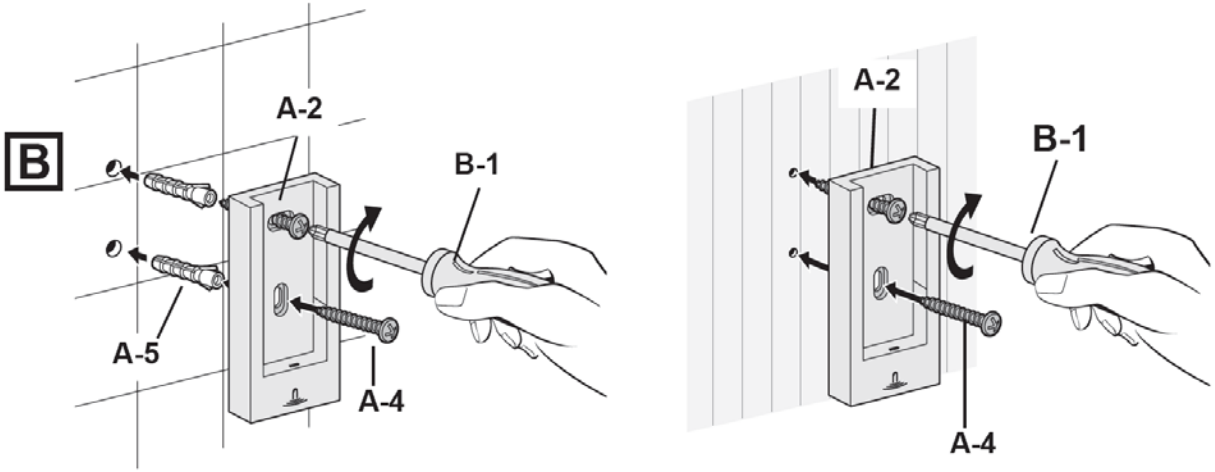
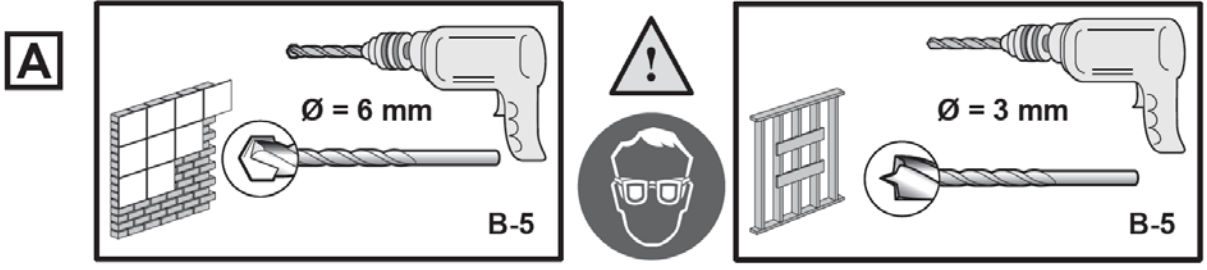
**13**



**11**



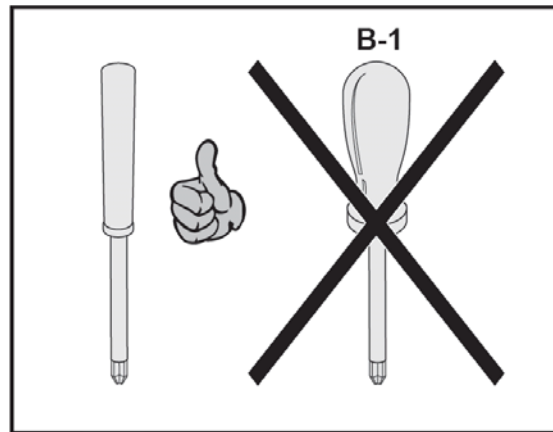
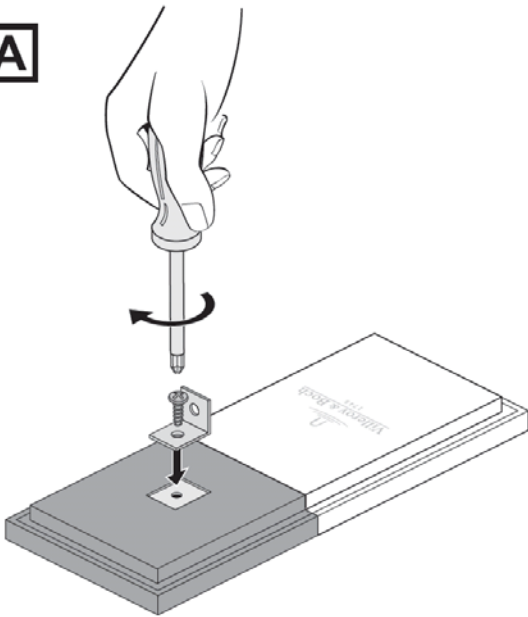
# 13



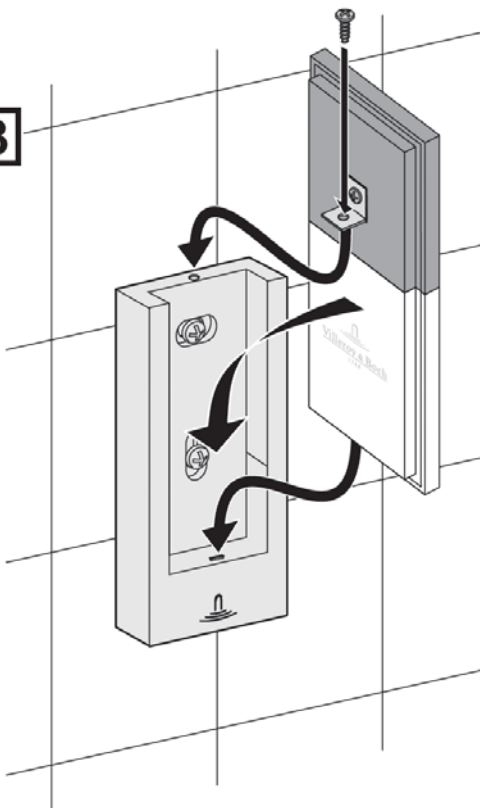
# Ochrana proti odcudzeniu diaľkového ovládača

13A

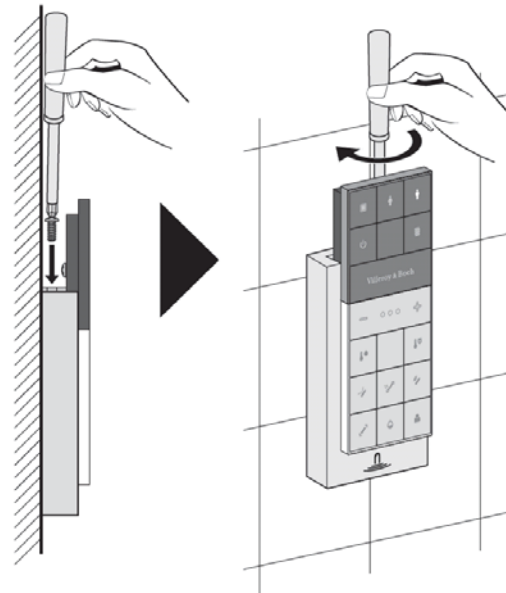
A



B

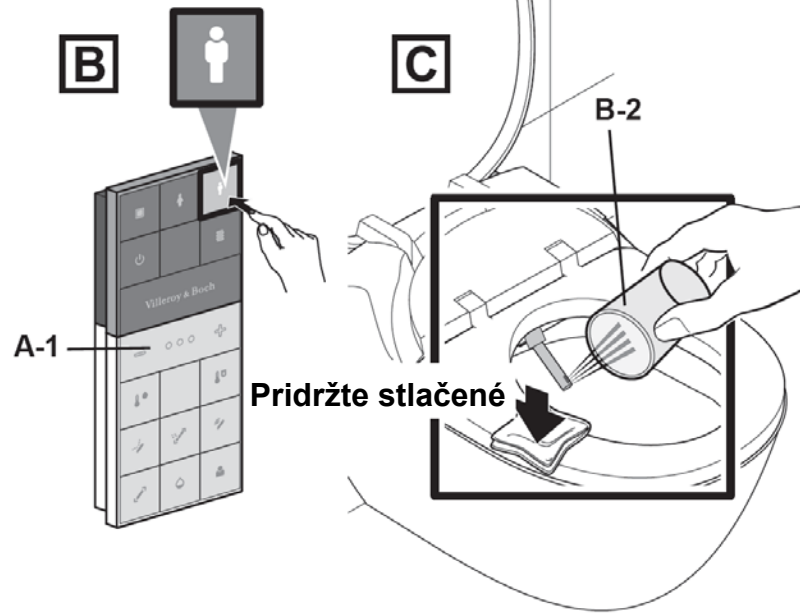


C

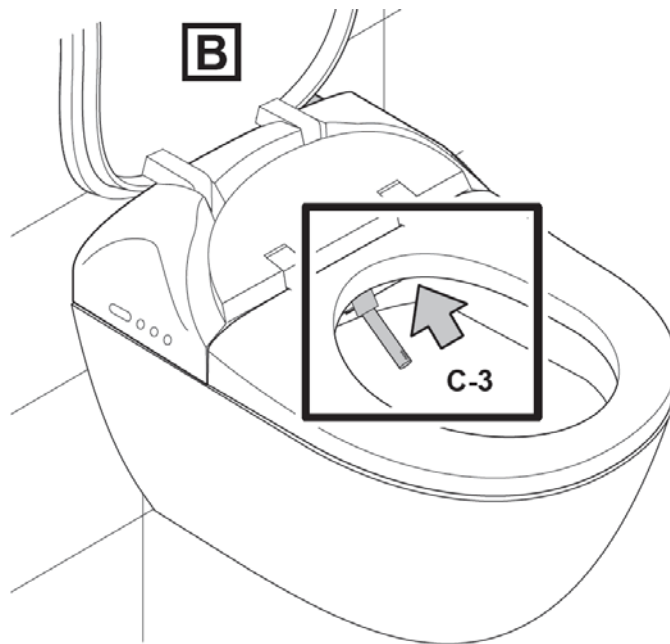
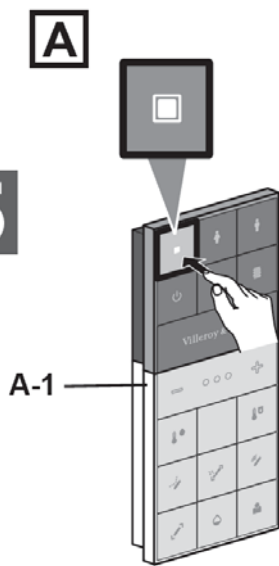


# Skúšobné spustenie

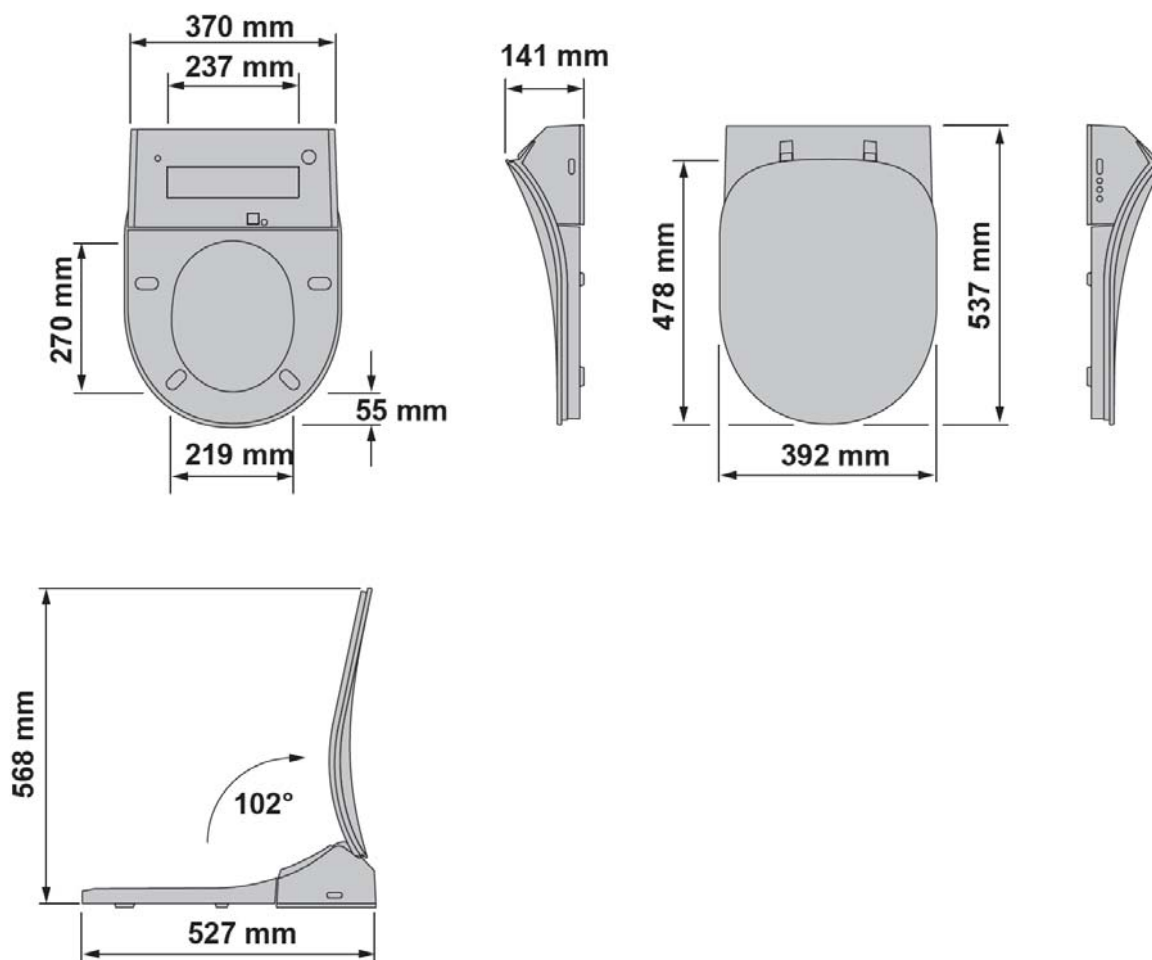
14



15



# Rozmery

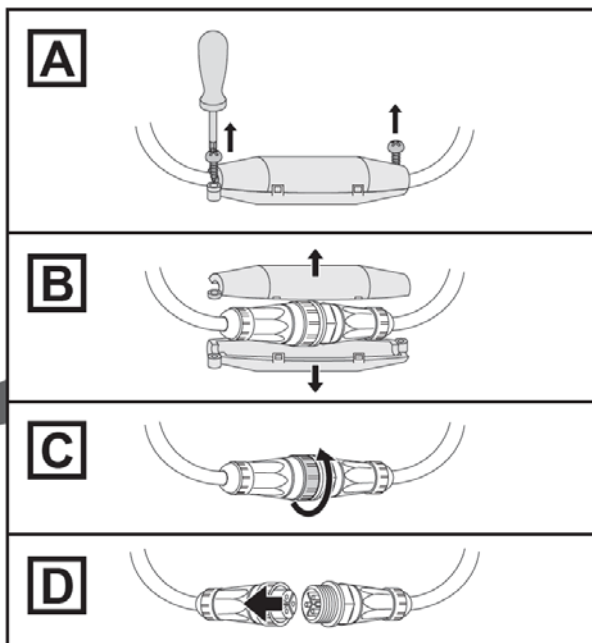
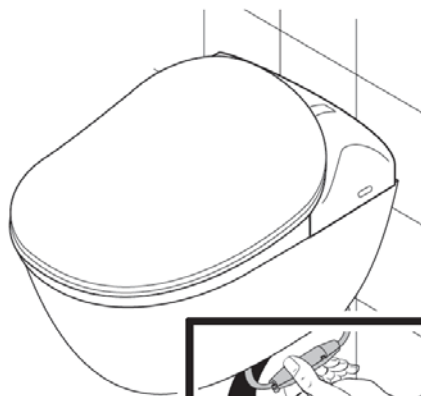


## Informácie pre inštalujúceho technika

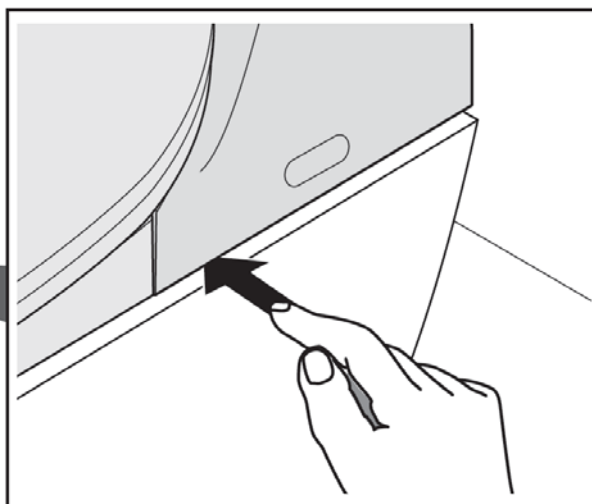
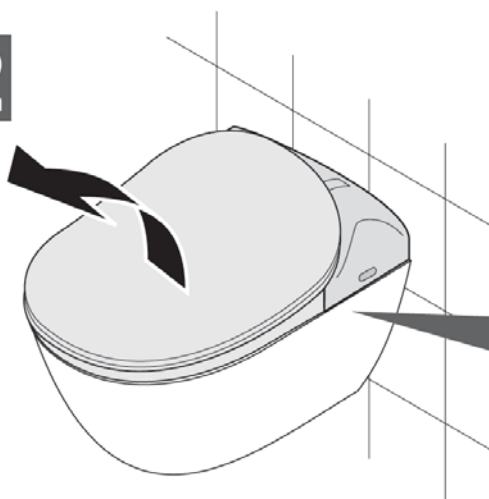
- Vysvetlite zákazníkovi funkcie a činnosť VICLEAN<sup>®</sup>.
- Ak sa tento výrobok nebude dlhší čas používať (napríklad, ak sa namontuje do neobývanej novostavby), vypnutím ističa v rozvodnej skrinke zaistíte vypnutý stav alebo odpojte konektor.

# Návod na demontáž

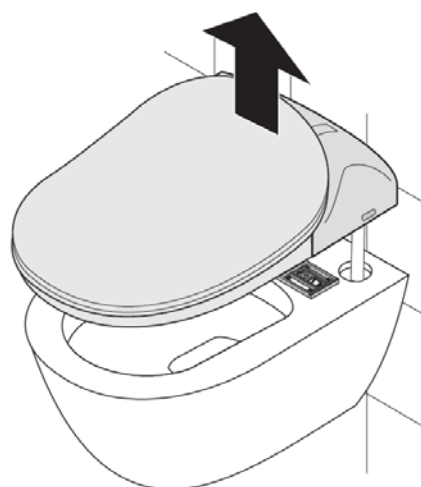
1



2



3



# Riešenie problémov

Najprv urobte úkony opísané na str. 55 a 56.

Ak sa tým problém nevyrieši, obráťte sa na osobu, ktorá uskutočnila inštaláciu, alebo predajcu alebo kontakt zo zadnej strany tohto návodu.

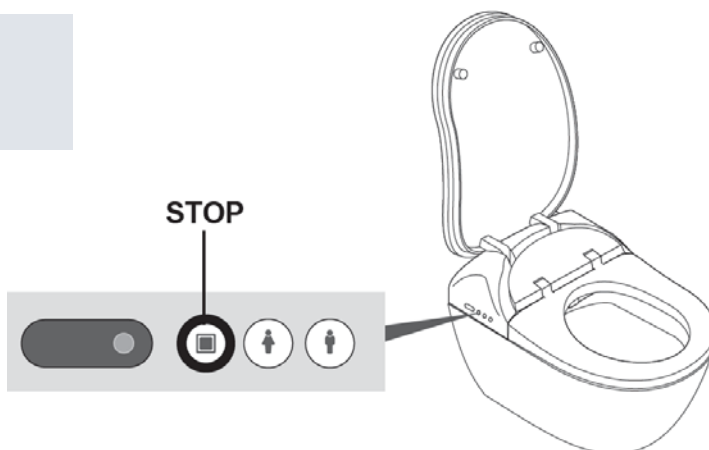
## Najprv skontrolujte

### Skontrolujte prívod vody.

- Funguje dodávka vody do domácnosti?
- Nie je uzatvárací ventil prívodu vody vypnutý?

### Rozsvieti sa LED kontrolka prevádzkového stavu?

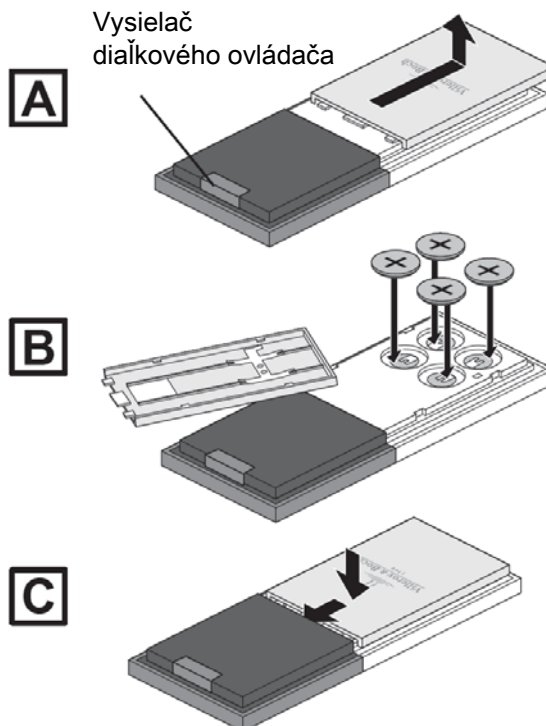
- Rozsvieti sa LED kontrolka, keď pridržíte na hlavnej jednotke stlačené tlačidlo STOP?
- Je istič v rozvodnej skrinke zopnutý? Skontrolujte, či nedošlo k výpadku dodávky elektrickej energie, alebo či nie je vypnutý istič.



### Je diaľkový ovládač funkčný?

- Sú batérie diaľkového ovládača vybité?  
→ Vymeňte batérie.
- Je vysielateľ alebo prijímač diaľkového ovládača zablokovaný?  
→ Odstráňte prekážky, znečistenie, kvapky vody alebo čokoľvek, čo blokuje prenos signálu.

Dbajte na to, aby vám diaľkový ovládač nespadol, alebo aby naň nenašpliechala voda. Spôsobilo by to poruchu ovládača.



**V prípade, že nastane porucha, môže sa zobrazit' niektoré z hlásení chýb.  
Hlásenie chyby sa dá identifikovat' podľa počtu pípnutí:**

- 1 pípnutie:** Nedosiahla sa želaná teplota vody. – VICLEAN<sup>®</sup> vypnite
- 2 pípnutia:** Malé množstvo vody – VICLEAN<sup>®</sup> vypnite
- 3 pípnutia:** Sedadlo je prehriate. – VICLEAN<sup>®</sup> vypnite
- 4 pípnutia:** Privádzaná voda je príliš teplá alebo sa voda vo vnútri prehriala. – VICLEAN<sup>®</sup> vypnite
- 5 pípnutí:** Potrebné napätie alebo frekvencia sa buď nedosiahla, alebo dosiahla, ale príliš neskoro. – VICLEAN<sup>®</sup> vypnite
- 6 pípnutí:** Jeden zo senzorov má poruchu. – VICLEAN<sup>®</sup> vypnite
- 7 pípnutí:** V obvode je zvod. – VICLEAN<sup>®</sup> vypnite

	Problém	Skontrolujte, prosím
Zariadenie nepracuje	VICLEAN <sup>®</sup> nefunguje	Je VICLEAN <sup>®</sup> zapnutý?  Stlačte vypínač na diaľkovom ovládači alebo pridržte stlačené tlačidlo STOP na bočnom paneli.
Diaľkové ovládanie	Diaľkové ovládanie nefunguje	Sú vybité batérie?  Vymeňte ich za nové batérie.
		Sú batérie vložené so správnou orientáciou kladných a záporných pólov?  Napravte orientáciu batérií.
	Tlačidlo diaľkového ovládača nereaguje	Sú batérie už takmer vybité?  Vložte nové batérie.
		Je okienko vysielacej alebo prijímacej časti pre signál diaľkového ovládania zaprášené alebo niečim zanesené?  Vyčistite okienko vysielacej alebo prijímacej časti pre signál diaľkového ovládania.
	Je diaľkové ovládanie príliš ďaleko od zariadenia a tak nie je v dosahu snímača diaľkového ovládania?  Používajte diaľkový ovládač vo vzdialenosti dosahu, v ktorom je ovládanie na diaľku účinné.	
Vyhrievanie sedadla	Pri používaní nie je teplota sedadla dostatočne vysoká	Je vypnuté vyhrievanie alebo je teplota sedadla nastavená na nižšiu úroveň?  Zmeňte nastavenie teploty sedadla na nastavenie vyššej úrovne.
	Teplota sedadla je vysoká	Je teplota sedadla nastavená na vyššiu úroveň?  Zmeňte nastavenie teploty sedadla na nastavenie nižšej úrovne.
	Sedadlo pôsobí pri dotyku s pokožkou chladivo	Je VICLEAN <sup>®</sup> nastavený do režimu ECO? Ak áno, teplota sa po usadení na sedadlo VICLEAN <sup>®</sup> automaticky zvýši.  To je normálny jav.

# Riešenie problémov

	Problém	Skontrolujte, prosím
Funkcia hygieny prednej/zadnej časti tela	Tryska sa vysúva príliš pomaly	Pri aktivácii funkcie hygieny prednej alebo zadnej časti tela sa tryska v priebehu pár sekúnd opláchne a potom sa vysunie a strieka. Táto činnosť trvá niekoľko sekúnd. ▶ Je to normálny jav.
	Nízky tlak vody	Je prúd vody nastavený na nižšiu úroveň? ▶ Diaľkovým ovládačom zmeňte nastavenie prúdu vody na vyššiu úroveň.
		Je vodný filter zablokovaný? ▶ Vyčistite filter.
		Je uvoľnená spojovacia matica hadice prívodu vody? ▶ Maticu dôkladne utiahnite.
	Nízka teplota vody	Je teplota vody nastavená na „nízku“ úroveň alebo na „vypnutý stav“? ▶ Diaľkovým ovládačom zmeňte nastavenie teploty vody na „vysokú“ alebo „strednú“ úroveň.
Tryska náhle prestane rozstrekovať vodu	Po 3 minútach umývania tryska prestane rozstrekovať vodu a zasunie sa automaticky naspäť. ▶ To je normálny jav.	
	Používateľ sa počas činnosti zariadenia nakrátko postavil alebo nie je správne usadený. ▶ Sadnite si do polohy vhodnej pre snímač detegujúci polohu a stlačte tlačidlo funkcie hygieny prednej alebo zadnej časti tela	
	Keď je teplota privádzanej vody alebo kúpeľne nízka, na začiatku rozstrekovania môže byť teplota vody nízka. ▶ To je normálny jav.	
Funkcia nočného osvetlenia	Nočné osvetlenie nesvieti	Nočné osvetlenie je nastavené na možnosť „vypnuté“. ▶ Zapnite režim nočného osvetlenia podľa pokynov uvedených v časti pre „bočný panel“.
Manuálne čistenie trysky	Tryska sa automaticky zasunie	Tryska sa automaticky zasunie po 2 minútach manuálneho čistenia. ▶ To je normálny jav.



# Technické údaje

Parameter	VICLEAN <sup>®</sup> L4
Farba	biela
Nominálne napájanie	220 V – 240 V stried., 50 Hz
Maximálny príkon	1 000 W
Tlak privádzanej vody	0,11 MPa – 0,68 MPa
Rozmery (šírka x hĺbka x výška)	392 mm x 537 mm x 141 mm
Hmotnosť	4,2 kg
Materiál sedadla a krytu	sedadlo: ABS (nehorľavé), kryt sedadla: ABS
Materiál plášt'a	vrchný kryt/konštrukcia – rám: ABS (nehorľavé)
<b>Teplovodné čistiace zariadenie</b>	
Teplota privádzanej vody	5 – 35 °C
Rozstrekovanie vody (hygiena zadnej časti tela)	úroveň 1/úroveň 2/úroveň 3: min. 350 ml/420ml/500 ml ±10% ml
Rozstrekovanie vody (dámska intímna hygiena)	úroveň 1/úroveň 2/úroveň 3: min. 350 ml/420 ml/500 ml ±10% ml
Regulácia teploty vody	úroveň 1/úroveň 2/úroveň 3/úroveň 4: izbová teplota/ 31,5 ± 1,5°C / 34,5 ± 1,5°C / 37,5 ± 1,5°C
Príkon vyhrievacieho zariadenia	750 W + 450 W
<b>Vyhrievanie sedadla</b>	
Teplota povrchu	úroveň 1/úroveň 2/úroveň 3/úroveň 4: izbová teplota/ 31 ± 3°C / 34 ± 3°C / 37 ± 3°C
Príkon vyhrievacieho zariadenia	50 W
<b>Ďalšie informácie</b>	
Prípustná teplota prostredia	5°C – 35°C
Prípojka vody	1/2"
Krytie	zariadenie: IPX4, diaľkový ovládač: IPX2

# Dôležité pokyny pre používateľov



Ak sa rozhodnete tento výrobok zlikvidovať, neodhoďte ho medzi všeobecný domáci odpad. V súlade s legislatívou, ktorá vyžaduje správne zaobchádzanie, využitkovanie a recykláciu, existuje systém separovaného zberu pre použité elektronické výrobky.

Jednotlivé súkromné domácnosti v členských štátoch EÚ, Švajčiarsku a Nórsku môžu vrátiť opotrebované elektronické výrobky zdarma do určených zberných stredísk alebo prostredníctvom predajcu (pri kúpe podobného nového zariadenia).

V krajinách neuvedených vyššie je nutné sa obrátiť na miestne úrady a poučiť sa o správnom spôsobe zneškodnenia tohto výrobku.

Tým sa zabezpečí, aby opotrebovaný výrobok prešiel nevyhnutným spracovaním, využitkováním a recykláciou, ktorá chráni pred potenciálne nepriaznivými dopadmi na životné prostredie a zdravie ľudí.

Opotrebované batérie zneškodňujte len vo vybitom stave. Nevyhadzujte ich spolu s domovým odpadom, ale zanešte do zberných miest alebo predajcovi daného výrobku.

# Záver – Pokyny a záruka

Toto elektronické bidetové sedadlo je koncipované a vyrobené veľmi starostlivo a s dôrazom na detaily. Je ukážkou kvality, estetiky a dlhej životnosti.

Dávame vám na to svoje slovo a 24-mesačnú záruku.

Záruka neplatí v nasledujúcich prípadoch:

- a) pri poškodení alebo strate súvisiacej s požiarom, zemetrasením, záplavami, bleskom alebo iným javom prozreteľnosti, znečistením, účinkom plynu (sírovodíkom), poškodením soľami a neštandardným napätím,
- b) pri poškodení alebo strate následkom inštalácie nezodpovedajúcej pokynom k inštalácii v návode, akéhokoľvek neprimeraného použitia, zlého zaobchádzania, ignorovania upozornení uvedených v návode a na štítku zariadenia alebo nesprávnej údržby tohto výrobku v rozpore s pokynmi návodu,
- c) pri poškodení alebo strate následkom úprav, demontáže a deštrukcie výrobku,
- d) pri poškodení alebo strate následkom usadenín z vodného kameňa, sedimentovaných nečistôt alebo cudzorodých látok z vodovodného systému,
- e) pri poškodení alebo strate následkom kvality vody v oblasti, v ktorej sa toto zariadenie používa,
- f) pri poškodení alebo strate následkom premiestnenia po inštalácii, nesprávnej inštalácii alebo nebezpečného prostredia,
- g) pri poškodení alebo strate následkom defektov iných než vlastných tomuto zariadeniu (napr. zmena tvaru zabudovaného rámu),
- h) pri poškodení alebo strate následkom uhryznutia zvierat'om alebo bodnutia hmyzom (napr. myšou) alebo zvyškov po uhynutých zvieratách alebo hmyze,
- i) pri poškodení alebo strate následkom účinkov mrazu na zariadenie,
- j) pri poškodení alebo strate následkom pripojenia k napájaniu mimo rámec určených parametrov (napätia, frekvencie) a elektromagnetického vlnenia pôsobiaceho mimo tohto zariadenia (napr. z vedení a blízkych zariadení),
- k) pri poškodení alebo strate následkom prevádzky v pohybujúcich sa vozidlách (napr. autách a lodiach),
- l) pri poškodení alebo strate následkom vybitia batérie a podobne,
- m) pri poškodení alebo strate následkom opotrebovania prvkov dennodenným používaním (vypúšťací ventil, filter, krúžok, tesnenie a pod.).

# VILLEROY & BOCH

## **NEMECKO**

*Villeroy & Boch AG*

*Unternehmensbereich Bad und Wellness*

*Hauptverwaltung*

*66693 Mettlach*

*Deutschland*

**SK**

02-2014

Odtiene a rozmery môžu mať bežné odchýlky. Vyhradujeme si právo na technické úpravy a zmeny vo farebnosti.